

V Bruseli 16. januára 2018
(OR. en)

5161/1/07
REV 1 DCL 1

CRIMORG 7

ODTAJNENIE

Dokument:	5161/1/07 RESTREINT UE
Zo dňa:	12. februára 2007
Nové označenie:	Verejné
Predmet:	<u>HODNOTIACA SPRÁVA O TREŤOM KOLE VZÁJOMNÝCH HODNOTENÍ: VÝMENA INFORMÁCIÍ A SPRAVODAJSKÝCH INFORMÁCIÍ MEDZI EUROPOLOM A ČLENSKÝMI ŠTÁTMI A MEDZI ČLENSKÝMI ŠTÁTMI NAVZÁJOM</u> SPRÁVA O SLOVENSKEJ REPUBLIKE

Delegáciám v prílohe zasielame odtajnené znenie uvedeného dokumentu.

Znenie tohto dokumentu je rovnaké ako znenie predchádzajúcej verzie.

RESTREINT UE



RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE

V Bruseli 12. februára 2007 (16.02)
(OR. en)

5161/1/07
REV 1

RESTREINT UE

CRIMORG 7

HODNOTIACA SPRÁVA

O TREŤOM KOLE VZÁJOMNÝCH HODNOTENÍ

VÝMENA INFORMÁCIÍ A SPRAVODAJSKÝCH INFORMÁCIÍ MEDZI EUROPOLOM A ČLENSKÝMI ŠTÁTMI A MEDZI ČLENSKÝMI ŠTÁTMI NAVZÁJOM

SPRÁVA O SLOVENSKEJ REPUBLIKE

RESTREINT UE

OBSAH

1. ÚVOD	3
2. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE A ŠTRUKTÚRY	4
3. VNÚTORNÁ ORGANIZÁCIA VÝMENY INFORMÁCIÍ	8
4. VONKAJŠIA VÝMENA INFORMÁCIÍ	12
5. VÝMENA INFORMÁCIÍ MEDZI ČLENSKÝMI ŠTÁTMI A EUROPOLOM	13
6. HODNOTENIE TÍMOM EXPERTOV	17
7. VŠEOBECNÉ ZÁVERY A ODPORÚČANIA TÍMU EXPERTOV	35
PRÍLOHY	
PRÍLOHA A: Regulácia MV	38
PRÍLOHA B: Štatistika	48
PRÍLOHA C: Informačné systémy – databázy	55
PRÍLOHA D: Program návštev	60
PRÍLOHA E: Zoznam osôb, s ktorými sa experti stretli	61
PRÍLOHA F: Zoznam skratiek	63

RESTREINT UE

1. ÚVOD

- 1.1. Po prijatí jednotnej akcie z 5. decembra 1997 bol ustanovený mechanizmus pre hodnotenie uplatňovania a plnenia medzinárodných záväzkov v boji proti organizovanej trestnej činnosti na vnútroštátnej úrovni.
- 1.2. MDG na svojom zasadnutí 3. a 4. júna 2002 prijala návrh, aby sa hodnotilo poskytovanie informácií a spravodajských informácií Europolu a výmena informácií a spravodajských informácií medzi členskými štátmi, ktorý predložila švédka delegácia a ktorý prevzalo predsedníctvo.
- 1.3. MDG na svojom zasadnutí 3. decembra 2002 schválila dotazník pre tretie kolo vzájomných hodnotení na tému *Výmena informácií a spravodajských informácií medzi Europolom a členskými štátmi a medzi členskými štátmi navzájom*.
- 1.4. Na základe diskusie na zasadnutí MDG 9. januára 2003 sa dohodlo poradie, v akom sa mali členské štáty navštevovať. Slovenská republika je dvadsiatym piatym členským štátom, ktorý sa má zhodnotiť počas tretieho kola hodnotení.
- 1.5. Dotazníky a ciele tohto hodnotenia obsahuje dokument 11679/3/02 REV 3 CRIMORG 71.
- 1.6. Expertmi poverenými týmto hodnotením boli: Mirosław KACZMAREK (Poľsko), Rudolf KLIKA (Rakúsko), Joaquim PEREIRA (Portugalsko). Spolu s Generálnym sekretariátom Rady sa ho zúčastnili aj dvaja pozorovatelia – Erik LANGHOFF (Europol) a Jean-Baptiste ROCHE (Komisia).
- 1.7. Hodnotiaci tím vypracoval túto správu s pomocou sekretariátu Rady a na základe pripomienok a záverov expertov tímu, ako aj odpovedí slovenských orgánov na otázky dotazníka.

RESTREINT UE

- 1.8. Správa sa najskôr venuje všeobecným informáciám a štruktúram (2), vnútornou organizáciou výmeny informácií (3) a vonkajšou výmenou informácií (4) a neskôr sa zaoberá konkrétnejšie Europolom (5). V poslednej kapitole experti predkladajú celkové a technické hodnotenie a navrhujú niekoľko odporúčaní pre zlepšenie spolupráce a účinnosti výmeny informácií v rámci Slovenskej republiky a s inými členskými štátmi a Europolom.

2. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE A ŠTRUKTÚRY¹

2.1 PRÁVNÝ ZÁKLAD

Všeobecný rámec výmeny informácií a spravodajských informácií s inými členskými štátmi EÚ tvorí:

2.1.1 Zákon č. 171/1993 Z. z. o Policajnom zbore v znení neskorších predpisov:

§ 77a

1. Policajný zbor spolupracuje s políciami iných štátov, s medzinárodnými policajnými organizáciami, medzinárodnými organizáciami a organizáciami pôsobiacimi na území iných štátov najmä formou výmeny informácií, výmeny styčných dôstojníkov, prípadne inými formami.
2. Policajný zbor môže plniť úlohy Policajného zboru aj mimo územia Slovenskej republiky, ak to vyplýva z medzinárodných zmlúv, ktorými je Slovenská republika viazaná, alebo na základe dohody zúčastnených strán. O vysielaní policajtov do zahraničia rozhoduje minister.
3. Ministerstvo môže na plnenie úloh Policajného zboru aj mimo územia Slovenskej republiky vysielat' policajtov k medzinárodným policajným organizáciám, políciám iných štátov, medzinárodným mierovým misiám, medzinárodným operáciám civilného krízového manažmentu alebo po dohode s Ministerstvom zahraničných vecí Slovenskej republiky k zastupiteľským úradom Slovenskej republiky alebo k medzinárodným organizáciám.

¹ Táto časť správy vychádza najmä z odpovedí na otázky dotazníka.

RESTREINT UE

2.1.2 Zákon č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov:

(Prenos osobných údajov v rámci členských štátov Európskej únie)

§ 23a

- (1) Voľný pohyb osobných údajov medzi Slovenskou republikou a členskými štátmi Európskej únie sa zaručuje; Slovenská republika neobmedzí ani nezakáže prenos osobných údajov z dôvodov ochrany základných práv a slobôd fyzických osôb, najmä ich práva na súkromie v súvislosti so spracúvaním ich osobných údajov.
- (2) Prevádzkovateľ so sídlom alebo s trvalým pobytom na území Slovenskej republiky, ktorý zároveň spracúva osobné údaje prostredníctvom svojej organizačnej zložky alebo viacerých organizačných zložiek na území jedného alebo viacerých členských štátov Európskej únie, je povinný prijať opatrenia a zabezpečiť, aby každá jeho organizačná zložka spracúvala osobné údaje v súlade s právnym poriadkom platným v tom členskom štáte, v ktorom má príslušná organizačná zložka sídlo.
- (3) Prevádzkovateľ, ktorý nemá sídlo alebo trvalý pobyt na území členského štátu Európskej únie, a na účely spracúvania osobných údajov využíva úplne alebo čiastočne automatizované alebo iné ako automatizované prostriedky spracúvania umiestnené na území Slovenskej republiky, pričom tieto prostriedky spracúvania nie sú využívané výlučne len na prenos osobných údajov cez územie členských štátov Európskej únie, je povinný pred začatím spracúvania osobných údajov vymenovať svojho zástupcu, ktorý má sídlo alebo trvalý pobyt na území Slovenskej republiky; tým nie je dotknuté vnútroštátne právo tretej krajiny, v ktorej má prevádzkovateľ sídlo alebo trvalý pobyt. Zástupca prevádzkovateľa je povinný preukázať úradu kedykoľvek na jeho žiadosť originál dokladu svojho vymenovania za zástupcu prevádzkovateľa. Pravosť podpisov a odtlačku pečiatky prevádzkovateľa na origináli dokladu musí byť overená orgánom štátu príslušným na jeho overenie alebo notárom v príslušnom štáte s odtlačkom pečiatky zastupiteľského úradu Slovenskej republiky v tomto štáte.

RESTREINT UE

2.1.3 Ďalšie informácie o ochrane osobných údajov v informačných systémoch prevádzkovaných políciou sú dostupné na oficiálnej webovej stránke Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky: http://www.dataprotection.gov.sk/buxusnew/generate_page.php?page_id=420.

- Trestný zákon – zákon č. 300/2005 Z. z.,
- Trestný poriadok – zákon č. 301/2005 Z. z.,
- Zákon č. 215/2004 Z. z. o ochrane utajovaných skutočností a o zmene a doplnení niektorých zákonov,
- Zákon č. 652/2004 Z. z. o orgánoch štátnej správy v colníctve a o zmene a doplnení niektorých zákonov,
- Zákon č. 171/1993 Z. z. o Policajnom zbore, § 69 a nasl.

2.1.4 Bilaterálne dohody:

1. Zmluva medzi Slovenskou republikou a Českou republikou o spolupráci v boji proti trestnej činnosti, pri ochrane verejného poriadku a pri ochrane štátnej hranice (č. 35/2005 Z. z.);
2. Zmluva medzi Slovenskou republikou a Rakúskou republikou o policajnej spolupráci (č. 252/2005 Z. z.);
3. Dohoda medzi vládou Slovenskej republiky a spolkovou vládou Rakúskej republiky o zriadení spoločného kontaktného pracoviska na diaľničnom hraničnom priechode Jarovce – Kittsee na štátnom území Slovenskej republiky (č. 186/2003 Z. z.);
4. Dohoda medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Španielskeho kráľovstva o spolupráci v boji proti organizovanej trestnej činnosti (č. 94/2000 Z. z.);
5. Dohoda medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Lotyšskej republiky o spolupráci v boji proti terorizmu, nedovolenému obchodovaniu s drogami a inej organizovanej trestnej činnosti (č. 216/1999 Z. z.);
6. Dohoda medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Belgického kráľovstva o policajnej spolupráci (č. 568/2002 Z. z.);
7. Dohoda medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Republiky Slovinsko o spolupráci v boji proti terorizmu, nedovolenému obchodovaniu s omamnými látkami, psychotropnými látkami, prekurzormi a organizovanej trestnej činnosti (č. 123/1995 Z. z., dostupná len v slovenskom jazyku);
8. Dohoda medzi vládou Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky a vládou Spolkovej republiky Nemecko o spolupráci v boji proti organizovanej kriminalite (č. 631/1992 Z. z.);

RESTREINT UE

9. Dohoda medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Malty o spolupráci v boji proti organizovanej trestnej činnosti (č. 362/2001 Z. z);
10. Dohoda medzi Federálnym ministerstvom vnútra Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky a Ministerstvom vnútra Francúzskej republiky o spolupráci v policajných záležitostiach (dostupná len v českom jazyku);
11. Dohoda medzi vládou Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky a vládou Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska o spolupráci v otázkach boja proti terorizmu, obchodovaniu s narkotikami a organizovanému zločinu a vo všeobecných otázkach bezpečnostnej praxe;
12. Zmluva medzi Slovenskou republikou a Českou republikou o spolupráci v boji proti trestnej činnosti a spolupráci na prihraničných územiach (v procese ratifikácie);
13. Zmluva medzi Slovenskou republikou a Maďarskou republikou o spolupráci pri predchádzaní cezhraničnej trestnej činnosti a v boji proti organizovanému zločinu (v procese ratifikácie);

2.1.5 Dohody OSN:

1. Protokol proti nezákonnej výrobe a obchodovaniu so strelnými zbraňami, ich súčasťami a komponentmi a strelivom, doplňujúci Dohovor Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu (č. 21/2006 Z. z.); -
2. Protokol o prevencii, potláčaní a trestaní obchodovania s ľuďmi, osobitne so ženami a deťmi, doplňujúci Dohovor Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu (č. 34/2005 Z. z.);
3. Protokol proti pašovaniu migrantov po súši, po mori a letecky, doplňujúci Dohovor Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu (č. 33/2005 Z. z.);
4. Dohoda o nedovolenom obchodovaní po mori, ktorou sa vykonáva článok 17 Dohovoru Organizácie Spojených národov proti nedovolenému obchodovaniu s omamnými a psychotropnými látkami (č. 163/2004 Z. z.);
5. Dohovor Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu (č. 621/2003 Z. z.);
6. Medzinárodný dohovor o potláčaní financovania terorizmu (č. 593/2002 Z. z.);
7. Jednotný dohovor o omamných látkach (z roku 1961) zmenený a doplnený protokolom z roku 1972
8. Dohovor o psychotropných látkach (z roku 1971)
9. Dohovor Organizácie Spojených národov proti nedovolenému obchodu s omamnými a psychotropnými látkami (z roku 1988)

RESTREINT UE

2.1.6 Slovenská republika ratifikovala Dohovor o Europol a protokoly, ktorými sa tento dohovor mení a dopĺňa, v rokoch 2004 a 2005. Na základe toho minister vnútra upravil výmenu informácií nariadením č. 5/2005 o spolupráci útvarov Policajného zboru a Prezídia Policajného zboru s Európskym policajným úradom. Toto nariadenie je v súčasnosti dostupné len v slovenskom jazyku.

3. VNÚTORNÁ ORGANIZÁCIA VÝMENY INFORMÁCIÍ

3.1. ŠTRUKTÚRY

3.1.1 Výmena informácií a spravodajských informácií medzi Europolom a Slovenskou republikou sa uskutočňuje prostredníctvom Národnej ústredne Europol (NÚE) v rozsahu a spôsobom, ktoré ustanovuje Dohovor o zriadení Európskeho policajného úradu. NÚE je priamo prepojená so slovenským styčným úradom v Europole cez telefonickú linku ISDN a cez VPN, v oboch prípadoch so šifrovacím zariadením. Komunikácia niekedy prebieha aj prostredníctvom kuriéra. Komunikáciu medzi slovenským styčným úradom a slovenskými policajnými a colnými orgánmi musí sprostredkovať NÚE. Rovnaké prostriedky komunikácie sa vo všeobecnosti používajú aj v prípade príspevkov do Analytických pracovných súborov (APS). Styční dôstojníci Europolu (SDE) majú priamy prístup k niektorým vnútroštátnym policajným databázam.

3.1.2 Výmena informácií a spravodajských informácií medzi príslušnými slovenskými orgánmi a inými členskými štátmi prebieha aj prostredníctvom týchto kanálov:

- Spolupráca s Interpolom sa uskutočňuje prostredníctvom Národnej ústredne Interpol (NÚI). NÚI využíva bezpečnú globálnu sieť (IGCS 24/7), ktorá využíva internetové protokoly a modernú bezpečnostnú technológiu. Súčasťou technickej architektúry siete je šifrovanie prostredníctvom VPN; Väčšinu korešpondencie v rámci trestného vyšetrovania naďalej sprostredkujú kanály Interpolu vzhľadom na krátku existenciu kanálu Europolu a na obmedzený mandát Europolu;

RESTREINT UE

- Elcrodat, zriadený Policajnou pracovnou skupinou pre terorizmus (PWGT). Odbor boja proti terorizmu využíva tento kanál na výmenu informácií o terorizme;
- šifrovací kanál BdL, zriadený Pracovnou skupinou pre terorizmus (E.12). Odbor boja proti terorizmu využíva tento kanál na výmenu informácií o terorizme;
- Šifrovací kanál ESW (Egmont Secure Web) sa využíva pri komunikácii so spravodajskými jednotkami finančnej polície – členmi EGMONT Group;
- FIU-NET – chránená komunikácia medzi spravodajskými jednotkami finančnej polície členských štátov vrátane Bulharska a Rumunska;
- Za veľmi užitočnú z hľadiska medzinárodnej spolupráce sa považuje komunikácia so slovenskými policajnými pridelenkami v zahraničí. Slovenský Policajný zbor má vyslaných zástupcov na Ukrajinu, v Rakúsku (s pôsobnosťou aj na území Slovinska), Maďarsku, Českej republike, Poľsku, Srbsku a Čiernej Hore (zahŕňa aj Macedónsko a Albánsko), Rusku a Rumunsko (aj pre Moldavsko). Tento rok plánuje vyslať policajných pridelencov do Bulharska (aj pre Turecko) a do Talianska;
- Príslušné policajné orgány sú v kontakte so zástupcami zahraničných policajných orgánov akreditovaných v Slovenskej republike. Funguje úzka spolupráca so zástupcami z Českej republiky, Ruska, Ukrajiny, Poľska, Francúzska, Nemecka, Rakúska, Spojeného kráľovstva, Belgicka a Rumunska;
- Príslušné slovenské orgány si tiež priamo vymieňajú informácie so zahraničnými kolegami prostredníctvom komunikácie a osobných stretnutí. Vo všeobecnosti sa tejto metóde dáva prednosť, a to najmä v niektorých prípadoch (colné trestné činy, drogová otázka atď.) Dôraz sa kladie na potrebu úzkeho kontaktu s kolegami so susedných štátov v záujme výmeny informácií súvisiacich s operatívno-pátracou činnosťou alebo prebiehajúcim trestným vyšetrovaním. Dvojstranné kontakty považujú príslušné orgány naďalej za najrýchlejšie a najspoľahlivejšie spôsoby výmeny informácií.

3.1.3 Slovenský Policajný zbor je ozbrojeným bezpečnostným zborom, ktorý plní úlohy v oblasti udržiavania verejného poriadku, bezpečnosti, boja proti trestnej činnosti vrátane jej organizovaných a medzinárodných foriem a úlohy, ktoré mu vyplývajú z medzinárodných záväzkov Slovenskej republiky. Jeho súčasné právomoci a úlohy boli ustanovené prijatím zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 171/1993 Z. z. o Policajnom zbore. Tento zákon bol niekoľkokrát zmenený a doplnený na základe vývoja samotnej spoločnosti, orientácie zahraničnej politiky Slovenskej republiky a jej úsilia o pristúpenie k Európskej únii.

RESTREINT UE

Zároveň vznikla potreba pružne reagovať na novovznikajúce druhy trestnej činnosti a zlepšiť a zintenzívniť medzinárodnú policajnú spoluprácu v boji proti nim. Policajný zbor sa vo svojej činnosti riadi Ústavou Slovenskej republiky, ústavnými zákonmi, zákonmi a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi a medzinárodnými zmluvami, ktoré podpísala Slovenská republika.

Policajný zbor podlieha Ministerstvu vnútra Slovenskej republiky. Jeho činnosť kontroluje Národná rada Slovenskej republiky a vláda Slovenskej republiky. Na čele Policajného zboru stojí policajný prezident, ktorého vymenúva a odvoláva minister vnútra.

Štruktúra Policajného je centralizovaná. Organizácia útvarov Policajného zboru spravidla zodpovedá správnomu členeniu súdov. Policajný zbor má na miestnej úrovni 41 okresných riaditeľstiev a na regionálnej úrovni 8 krajských riaditeľstiev, ktoré na ústrednej úrovni štátnej správy podliehajú Policajnému prezídiu (slovenskému ústrednému policajnému orgánu).

V oblastiach, v ktorých má mandát Europol, sú príslušné výlučne útvary prezídia a krajských riaditeľstiev Policajného zboru.

3.1.4 Colný kriminálny úrad, ktorý podlieha ministerstvu financií, je príslušný v oblastiach, v ktorých má mandát Europol, a to v oblasti obchodovania s drogami, nedovoleného obchodovania s rádioaktívnymi a jadrovými látkami a v iných oblastiach (napr. pašovanie cigariet a alkoholu).

3.1.5 V niektorých oblastiach, v ktorých má mandát Europol, sú príslušné aj Slovenská informačná služba a Vojenská spravodajská služba, vo všeobecnosti však na výmenu informácií a spravodajských informácií so zahraničnými partnermi využívajú vlastné kanály.

Slovenský Policajný zbor využíva informačný systém POLYGON pre zber, zhromažďovanie, šírenie, analýzu a hodnotenie informácií a spravodajských informácií o trestnej činnosti. Prenos a výmena informácií sa odohrávajú na osobitnej chránenej šifrovanej sieti. Na objasnenie je potrebné uviesť, že informačný systém POLYGON je z hľadiska prevádzkyschopnosti a kompatibility jednoduchým systémom. Rozličnými spôsobmi umožňuje tvorbu vzájomných vzťahov, vizualizácií a kontrol.

RESTREINT UE

Tento systém sa vytvoril iba na jeden účel a nie je kompatibilný s ostatnými policajnými informačnými systémami, čo je jeho hlavná nevýhoda. Informačný systém POLYGON je zastaralý; preto sa v roku 2003 začal nový projekt zameraný na vytvorenie analytického a koordinačného centra (AKC). Základom tohto nového systému je program Analyst Notebook. Jeho hlavnou výhodou je kompatibilita so systémami ostatných štátnych agentúr a s policajnými systémami ostatných členských štátov EÚ.

Po sprevádzkovaní systému sa AKC má stať jedným z hlavných zdrojov pre automatické poskytovanie údajov do informačného systému Europolu, pričom sa budú zohľadňovať platné hodnotiace kritériá.

NÚE nemá do POLYGON-u priamy prístup, ale môže písomne požiadať o overenie údajov. Podobne majú svoje vlastné ústredné body pre zhromažďovanie a šírenie informácií a spravodajských informácií aj Colný kriminálny úrad a spravodajské služby, neexistuje však žiadny spoločný koordinačný orgán.

3.2. VÝBER KOMUNIKAČNÉHO KANÁLA

Vo všeobecnosti kritériá výberu konkrétneho kanála pre výmenu informácií vyplývajú z osobitných medzinárodných dohôd, z právnych predpisov Slovenskej republiky a vnútorných predpisov ministerstva vnútra, ktoré upravujú činnosť Policajného zboru. V zásade sú hlavnými kritériami:

- účel danej výmeny informácií,
- druh trestného činu,
- zemepisná oblasť (z ktorej krajiny sa informácia žiada alebo do ktorej sa zasiela),
- požadovaná rýchlosť a kvalita žiadaných/zasielaných informácií.

Na základe vnútorných právnych nástrojov by mal príslušník poznať najvhodnejší kanál pre výmenu daných informácií. Príslušník sa môže rozhodnúť, ktorý komunikačný kanál využije. Niekedy sa využíva súčasne niekoľko komunikačných kanálov (napr. Interpol + Europol), aby sa dosiahla čo najúplnejšia odpoveď.

RESTREINT UE

SDE podliehajú riaditeľovi NÚE. Podľa článku 3 nariadenia ministra vnútra č. 5/2005 je NÚE národným kontaktným miestom medzi príslušnými slovenskými orgánmi a Europolom. Príslušné orgány môžu vo výnimočných prípadoch, a to v časovej tiesni alebo ak ide o naliehavý prípad, SDE kontaktovať priamo. NÚE musí byť o tomto postupe bezodkladne informovaná (čl. 86 ods. 5).

Vo všeobecnosti sa bilaterálne a multilaterálne prípady takmer nerozlišujú. Interpol sa využíva ako komunikačný kanál v bilaterálnych, ako aj v multilaterálnych prípadoch a platí to aj pre Europol. Kanál Europolu sa tiež využíva v prípadoch, v ktorých je potrebný prenos citlivých údajov. Priamy kontakt so zahraničnými kolegami využívajú slovenské orgány činné v trestnom konaní väčšinou v bilaterálnych prípadoch.

Slovenský Policajný zbor využíva vlastnú vnútornú sieť, chránenú firewallmi. Z technického hľadiska nie je kompatibilná s informačnými kanálmi iných orgánov činných v trestnom konaní.

4. VONKAJŠIA VÝMENA INFORMÁCIÍ

4.1. PROCES VÝMENY ÚDAJOV

Dojem z kvality toku informácií medzi členskými štátmi a Slovenskou republikou ovplyvňuje krátky čas, aký je Slovensko členom Europolu – NÚE začala pravidelnú a úplnú výmenu informácií 1. septembra 2004 (od 1. 2004 do 31. 2004 výmenu informácií upravovala zmluva o spolupráci medzi Slovenskou republikou a Europolom). Na základe toho môže Slovensko považovať kvalitu tokov informácií za uspokojivú.

Vo všeobecnosti sú najdôležitejšími partnermi susedné krajiny (Česká republika, Rakúsko, Maďarsko a Poľsko), pretože Slovenskú republiku najviac postihuje cezhraničná trestná činnosť.

Slovenská republika spolu s Rakúskom zriadila na diaľničnom hraničnom priechode Jarovce – Kittsee na štátnom území Slovenskej republiky spoločné kontaktné pracovisko, aby sa zlepšila cezhraničná policajná spolupráca a uľahčil a urýchlil pohraničný styk. NÚE sa nezapája do komunikačného procesu tejto jednotky, keďže to nie je potrebné.

4.1.1. VLASTNÍCTVO INFORMÁCIÍ

Nie sú známe žiadne problémy, ktoré by pri výmene informácií spôsobovali slovenské právne predpisy o ochrane údajov. Príslušné slovenské právne predpisy boli v plnej miere zosúladené s právnymi predpismi EÚ. Všetky osobné údaje sa zabezpečujú manipulačnými kódmi a zasielajú prostredníctvom zabezpečenej linky VPN.

Niekedy sa slovenské orgány stretávajú s problémami, ktoré spôsobujú rozdiely v právnom prostredí jednotlivých členských štátov. Tento problém sa dá vyriešiť účasťou Slovenskej republiky v procese harmonizácie práva v EÚ v uvedených oblastiach. Niektoré tieto problémy sa vyriešili uzavretím bilaterálnych dohôd.

Podľa získaných informácií sa kanál Europolu považuje za rýchlejší ako napríklad kanál Interpolu, ale výmenu informácií prostredníctvom Europolu niekedy spomaľuje potreba prekladať takmer všetky doručované a zasielané dokumenty. Príslušné policajné orgány preto považujú bilaterálnu výmenu informácií za účinnejšiu.

5. VÝMENA INFORMÁCIÍ MEDZI ČLENSKÝMI ŠTÁTMI A EUROPOLOM

5.1. DEFINÍCIA INFORMÁCIÍ A SPRAVODAJSKÝCH INFORMÁCIÍ

Neexistuje žiadna právna definícia informácií a spravodajských informácií. Nariadenie ministra vnútra č. 51/2005 o operatívno-pátracej činnosti definuje kriminálnu informáciu ako informáciu operatívneho významu, ktorú policajt získal operatívno-pátracou činnosťou. Podľa zákona č. 215/2004 Z. z. o ochrane utajovaných skutočností a o zmene a doplnení niektorých zákonov existujú štyri stupne utajenia:

Podľa zákon č. 215/2004 Z. z. o ochrane utajovaných skutočností a o zmene a doplnení niektorých zákonov existujú štyri stupne utajenia „vyhradené“, „dôverné“, „tajné“ a „prísne tajné“, ktoré používajú všetky slovenské orgány činné v trestnom konaní. Všetky tieto stupne sú v plnom súlade s bezpečnostnými stupňami Europolu. Na prenos vyhradených a dôverných informácií možno využiť zabezpečenú linku VPN. Pre bezpečnostnú úroveň „tajné“ možno využiť kuriéra ministerstva zahraničných vecí.

RESTREINT UE

Zamestnanci NÚE majú bezpečnostnú previerku pre stupeň utajenia „tajné“. Neexistujú žiadne obmedzenia pre poskytovanie citlivých informácií Europolu podľa článku 4 Dohovoru o Europole, ktorý ukladá národným ústredniam Europolu poskytovať informácie a spravodajské informácie Europolu s výnimkou troch prípadov, a to:

- * ak hrozí „poškodenie základných národných záujmov“,
- * ak hrozí „ohrozenie úspechu práve prebiehajúceho vyšetrovania alebo ohrozenie bezpečnosti jednotlivcov“,
- * ak hrozí, že pôjde o „informácie súvisiace s organizáciami alebo špecifickými spravodajskými činnosťami v oblasti štátnej bezpečnosti“.

NÚE nemá s uvedenou situáciou žiadne praktické skúsenosti.

Informácie sa zasielajú Europolu v súlade s článkom 8 ods. 3 Dohovoru o Europole a v súlade s nariadením ministra vnútra č. 5/2005. Zasielanie informácií nezávisí od štádia ani druhu vyšetrovania. Dohovor o Europole má právny štatút medzinárodnej dohody, a preto má prednosť pred vnútroštátnym právom. V praxi sa však informácie zasielajú väčšinou pred začatím a/alebo po ukončení vyšetrovania.

5.2. NÁRODNÁ ÚSTREDŇA EUROPOL

5.2.1 Toto národné kontaktné miesto (už vtedy nazývané NÚE) bolo zriadené 1. januára 2001. Národnou ústredňou Europolu sa stalo po nadobudnutí účinnosti Dohovoru o Europole v Slovenskej republike 1. septembra 2004. NÚE je ústredným úradom príslušným pre celé územie Slovenskej republiky. Je národným kontaktným miestom medzi slovenskými orgánmi činnými v trestnom konaní a Europolom. Pre komunikáciu s inými orgánmi činnými v trestnom konaní využíva rôzne technické prostriedky ako fax, e-mail, telefón a kuriéra.

5.2.2 Plánovaný počet zamestnancov je 12 policajtov (riaditeľ + deväť vyšších policajných dôstojníkov + dvaja SDE). V súčasnosti v NÚE pracujú siedmi policajti (okrem riaditeľa NÚE) a dvaja ďalší boli vyslaní ako SDE do Europolu. NÚE v Bratislave nie je rozdelená na jednotky.

RESTREINT UE

NÚE je nepretržite (24 hodín 7 dní v týždni) napojená na svoj styčný úrad v Europole prostredníctvom virtuálne súkromnej siete (VPN) s dvoma pracovnými stanicami a s bezpečnou telefonickou linkou (5 IP telefónov). Pre núdzové prípady je tiež nepretržite dostupná mobilná telefónna služba. NÚE je napojená na vnútornú sieť ministerstva vnútra a má priamy prístup do väčšiny informačných systémov polície.

5.2.3 Na jeseň 2004 a na jar 2005 NÚE uskutočnila informačný program v rámci twinningového projektu *Zlepšenie pripravenosti polície Slovenskej republiky na prístup k Europolu* spolu s rakúskym ministerstvom vnútra. Tento projekt sa zameriaval najmä na propagáciu Europolu, jeho úloh a produktov. Riaditeľ NÚE organizuje pravidelné stretnutia s vedúcimi príslušných útvarov prezídia a Colného kriminálneho úradu, na ktorých sa rokuje o vývoji Europolu, nových produktoch a súčasných operatívnych a strategických otázkach, ktoré môžu mať vplyv na ich činnosť.

Rôzne dokumenty, bulletiny a informácie Europolu sa zverejňujú na vnútornej webovej stránke Úradu medzinárodnej policajnej spolupráce. NÚE vypracovala príručku, ktorú rozoslala orgánom činným v trestnom konaní, aby im pomohla pri výbere najvhodnejšieho kanála pre medzinárodnú výmenu informácií a aby im vysvetlila rôzne produkty Europolu a ako o ne môžu žiadať. Rôzne dokumenty a bulletiny sa zaslali aj Akadémii Policajného zboru, aby sa medzi jej študentmi propagovali aktivity Europolu. O Europole, Interpole a schengenských otázkach sa v akadémii aj prednáša.

5.2.4 Úrad medzinárodnej policajnej spolupráce, ktorého súčasťou je NÚE, spadá pod prezídium Policajného zboru. Na čele úradu je riaditeľ, ktorý priamo podlieha prezidentovi Policajného zboru. Úrad tvoria tieto oddelenia:

- Oddelenie medzinárodnej policajnej spolupráce
- Národná ústredňa Europol
- Národný Schengenský informačný systém
- Národná ústredňa SIRENE
- Národná ústredňa Interpol
- Oddelenie policajných pridelenecov a mierových misií
- Oddelenie podpory riadenia

RESTREINT UE

5.2.5 NÚE zvyčajne dostáva informácie a spravodajské informácie od príslušných orgánov činných v trestnom konaní, ale môže tiež získavať informácie z vlastnej iniciatívy, z vnútorných situačných správ, policajných databáz, prostredníctvom informátorov, z otvorených zdrojov atď. Následne žiada príslušné orgány o poskytnutie dodatočných informácií, aby svoje informácie doplnila.

Proces zasielania informácií Europolu upravuje nariadenie ministra vnútra č. 5/2005. Informácie od slovenských orgánov činných v trestnom konaní spracúva NÚE a zasiela slovenskému styčnému úradu v Eurpole prostredníctvom zabezpečeného kanála. Toto šifrované spojenie sa môže využívať na nepretržitý prenos informácií; väčšina informácií sa však vymieňa počas pracovných hodín. Ako sa uvádza v bode 3.2, po pracovných hodinách a v núdzovom prípade sa môžu orgány činné v trestnom konaní obrátiť na styčných dôstojníkov Europolu priamo (kontaktné čísla ich služobných mobilných telefónov v non-stop prevádzke, faxové čísla a emailové adresy sú uverejnené na webovej stránke úradu medzinárodnej policajnej spolupráce).

V NÚE nepracujú žiadni styční dôstojníci z vnútroštátnych orgánov a vo vnútroštátnych orgánoch nepracujú žiadni styční dôstojníci z NÚE. Slovenský Policajný zbor bol oboznámený s úlohou, mandátom a úlohami Europolu a NÚE prostredníctvom nariadenia ministra vnútra č. 5/2005. Ďalšie informačné aktivity sú uvedené v bode 5.2.3.

5.3. VYUŽÍVANIE INFORMÁCIÍ A ANALYTICKÉ KAPACITY EUROPOLU

Slovenská republika sa v súčasnosti podieľa na piatich analytických pracovných súboroch (APS) (COPPER, EEOC Top100, ISLAMIC TERRORISM, MUSTARD a SMOKE). Podľa získaných informácií príslušné orgány vkladajú informácie do APS, ktoré nie sú v ich osobitnom záujme a ku ktorým nepatria. Predpokladajú, že tieto informácie môžu pomôcť iným členským štátom v boji proti organizovanej trestnej činnosti.

Nie všetky APS, ktoré v súčasnosti existujú, sú potrebné na to, aby sa pokryli všetky oblasti trestnej činnosti, s ktorými sa slovenské orgány činné v trestnom konaní stretávajú. Väčšina z nich vznikla ešte predtým, ako sa Slovenská republika stala členom Europolu. Avšak APS, na ktorých sa Slovenská republika podieľa, sa považujú za užitočné pre plnenie úloh zúčastnených policajných a colných orgánov.

5.4. VNÍMANIE HODNOTY EUROPOLU

Príslušné slovenské orgány vnímajú Europol ako dôležitú inštitúciu s významnou úlohou v poskytovaní informácií a spravodajských informácií medzi orgánmi činnými v trestnom konaní a EÚ.

Jednou z priorít Europolu je poskytovať analytickú podporu operáciám orgánov členských štátov činných v trestnom konaní, ktoré sa sústreďujú na boj proti organizovanej trestnej činnosti a terorizmu. Hlavnou prekážkou z tohto hľadiska sú však naďalej obmedzené personálne a finančné zdroje. Členské štáty ako zainteresované strany by preto mali venovať väčšiu pozornosť odstráneniu tejto prekážky tým, že zvýšia počet zamestnancov a rozpočet, ktoré priamo súvisia s aktivitami v rámci analytickej podpory, aby sa adekvátne vyhovelo prevádzkovým a analytickým potrebám všetkých členských štátov Europolu.

Vo všeobecnosti možno povedať, že Europol predstavuje pre slovenské orgány činné v trestnom konaní pridanú hodnotu, a to najmä pokiaľ ide o APS.

6. HODNOTENIE TÍMOM EXPERTOV

6.1 Úvod

6.1.1 Hodnotenie Slovenska sa uskutočnilo 12. až 14. septembra 2006. Experti sa stretli so zdvorilým privítaním u všetkých, ktorých sa hodnotenie týka, a bolo im umožnené stretnúť sa aj s prezidentom slovenského Policajného zboru, ktorý dohliada na všetky policajné útvary, ako aj s námestníkom slovenského generálneho prokurátora. Tieto stretnutia, ktoré sa uskutočnili na najvyššej úrovni a ktorých sa zúčastnili všetci hlavní aktéri zodpovední za boj proti závažnej medzinárodnej trestnej činnosti, umožnili tímu expertov získať presný a najmä úplný prehľad organizácie pracovných metód zavedených slovenskými orgánmi. Nebolo by vhodné porovnávať Slovensko s inými krajinami, je však zjavné, že mnohým problémom a/alebo ťažkostiam, s ktorými sa stretáva Slovenská republika, niekedy čelí aj Česká republika. Keďže tieto dve krajiny sa osamostatnili len nedávno, v roku 1993¹, tieto podobnosti možno bezpochyby pripísať tomu, že až donedávna mali spoločnú históriu. Program návštev, na ktorom sa dohodol Generálny sekretariát so slovenskými orgánmi, umožnil stretnutia s mnohými kľúčovými útvarmi a aktérmi v tejto oblasti.

¹ Československo sa rozdelilo na Českú republiku a Slovenskú republiku 1. januára 1993.

Experti sa však nemohli sami presvedčiť o tom, ako v skutočnosti funguje jedno alebo viacero policajných útvarov, a preto nedokázali presne posúdiť rozsah, v akom prijaté zásadné reformy užitočne ovplyvnili ich každodenný chod. Hoci nešlo o súčasť programu, znalosť príslušných otázok, ktorou disponovali všetci účastníci rozhovorov, a ich zodpovedné pozície v rozličných správnych orgánoch umožnili expertom uvedomiť si rozdiel medzi očakávaniami vedúcich útvarov a ich existujúcimi prostriedkami.

V krajine, kde útvarom, ktoré sa zúčastňujú boja proti medzinárodnej trestnej činnosti, chýba najnovšie počítačové a telekomunikačné vybavenie, umožní postupné zavedenie nových nástrojov, ako je SIS II, a/alebo spolupráca s európskymi orgánmi rozsiahle úspory, ktoré by mali slúžiť na vyváženie výrazných nedostatkov zistených tímom expertov.

6.1.2 Po pokojnom rozdelení 1. januára 1993 Slovensko na jar 2004 pristúpilo k Európskej únii a k NATO. Táto vnútrozemská krajina hraničí s Rakúskom (107,1 km), Českou republikou (251,8 km), Maďarskom (654,9 km), Poľskom (541,1 km) a Ukrajinou (97,9 km). Po zrušení hraničných kontrol budú hranica s Ukrajinou a medzinárodné letiská v Bratislave, Poprade a Košiciach jej jedinými vonkajšími hranicami EÚ. Podľa sčítania ľudu v júli 2006 má Slovensko 5 439 448 obyvateľov. Stojí za zmienku, že 80 % obyvateľov hovorí slovensky, 10 % slovensky aj maďarsky a väčšina obyvateľov rozumie a dokáže hovoriť česky. Ďalším významným údajom je, že okolo 10 % obyvateľov tvoria obyvatelia s rómskym etnickým pôvodom (avšak len 1,8 % sa hlási k rómskemu etniku). Z hľadiska štruktúry je krajina rozdelená na osem samostatných správnych krajov.

6.2 VNÚTORNÁ ORGANIZÁCIA VÝMENY INFORMÁCIÍ

6.2.1 Pre lepšie pochopenie vnútornej štruktúry slovenskej polície treba podľa expertov upozorniť na niekoľko zvláštností slovenského systému. Od roku 2004 sa vyhranili dva samostatné druhy činnosti kriminálnej polície. Po prvé ide o operatívno-pátracie operácie, t. j. právnu činnosť pred trestným vyšetrovaním pod dohľadom a kontrolou justičných orgánov vrátane prokurátorov, v rámci ktorej je príslušný orgán činný v trestnom konaní na základe vnútroštátneho práva oprávnený zhromažďovať, spracúvať a analyzovať informácie o trestných činoch alebo trestnej činnosti. Vo všeobecnosti ide o celú operatívno-pátraciu činnosť, ako napr. o odhaľovanie, zamedzovanie trestnej činnosti atď.

RESTREINT UE

Po druhé je tu úloha vyšetrovateľa, ktorý je definovaný ako orgán konajúci v trestnom konaní v súlade s trestným zákonom. Úkony vyšetrovateľa sa na súde využívajú ako dôkazy. Experti by radi zdôraznili, že vyšetrovatelia sú nezávislí a viazaní výlučne právnymi predpismi a príkazmi prokurátora a súdu¹.

6.2.2 Ďalším rozdielom, na ktorý treba upozorniť pre jeho nezvyčajnosť, je to, že príslušný orgán sa určuje podľa prísnosti uloženého trestu. V dôsledku toho sa trestné činy vyšetrujú na okresnej, krajskej alebo celoštátnej úrovni v závislosti od toho, či sa za ne ukladajú tresty menej ako tri roky, 3 až 10 rokov alebo viac ako 10 rokov. Hoci teoreticky je tento systém absolútne adekvátny, v praxi sa zdá zložitý, keďže útvary sa členia na menšie jednotky a vnútorná výmena informácií je komplikovaná.

6.3 Organizácia jednotlivých orgánov činných v trestnom konaní

6.3.1 Podobne ako je to so všetkými policajnými útvarmi v Európskej únii, aj Slovenská republika má v rámci ministerstva vnútra širokú škálu útvarov. Experti sa preto sústredili len na tie útvary, ktoré sa priamo podieľajú na boji proti organizovanej trestnej činnosti. Na vnútroštátnej úrovni bol spolu s jedným z krajských policajných riaditeľstiev dôkladnejšie preskúmaný úrad justičnej a kriminálnej polície, úrad boja proti organizovanej kriminalite, úrad medzinárodnej policajnej spolupráce a úrad hraničnej a cudzineckej polície.

Všetky policajné útvary podliehajú dohľadu slovenského policajného prezídia, ktoré sa zas priamo zodpovedá ministrovi vnútra. Prezídium koná ako výkonný orgán ministerstva vnútra. Na čele policajnej štruktúry je prezident a dvaja viceprezidenti a zahŕňa 8 krajských a 41 okresných policajných riaditeľstiev.

¹ Vyšetrovateľ je podobný francúzskemu *juge d'instruction* (vyšetrovaciemu sudcovi).

RESTREINT UE

6.3.2 Úrad justičnej a kriminálnej polície tvorí niekoľko útvarov ako odbor všeobecnej kriminality, odbor ekonomickej kriminality a odbor pátrania, evidencií a cieľového pátrania, ktoré sú podrobnejšie opísané ďalej. Experti sa však sústredili najmä na odbor strategických analýz a plánovania, medzi ktorého početné úlohy patrí predovšetkým spracúvanie spravodajských informácií získaných na krajskej a okresnej úrovni v záujme monitorovania vývoja kriminálneho správania¹.

6.3.3 Treba poznamenať, že 1. januára 2004 sa odbor kriminálnej polície zlúčil s úradom justičnej polície.

Odbor všeobecnej kriminality sa zaoberá najmä násilnou trestnou činnosťou (proti ľuďom a proti majetku) a bojom proti prostitúcii, detskej pornografii a vysokým počtom krádeží motorových vozidiel v krajine.

Odbor ekonomickej kriminality sa zaoberá najmä:

- falšovaním peňazí, platobných prostriedkov a kolkov,
- zneužívaním platobných prostriedkov,
- počítačovou kriminalitou,
- trestnými činmi proti životnému prostrediu,
- porušovaním autorského práva a iných práv duševného vlastníctva,
- rôznymi druhmi podvodu.

6.3.4 Expertom sa nepodarilo získať podrobný prehľad o rozdelení spravodajskej činnosti na úrade justičnej a kriminálnej polície. Experti by toto konštatovanie upresnili informáciou, že na vnútroštátnej, ako aj medzinárodnej úrovni sa na útvaroch považuje za bežnú prax uprednostňovanie osobného – a tiež priameho – kontaktu medzi vedúcimi útvarov a ich náprotivkami a kontaktmi mimo útvarov. V dôsledku toho experti nedokázali určiť, či všetky spravodajské informácie prechádzajú odborom strategických analýz a plánovania.

¹ Podľa vnútroštátnych orgánov 96 % trestných činov je nahlásených z krajskej a okresnej úrovne, kým len 4 % z vnútroštátnej úrovne.

RESTREINT UE

Zdá sa to však málo pravdepodobné, keďže spisy nie sú prístupné všetkých útvarom a pravdepodobne ani online.

6.3.5 Hoci názov odboru pátrania, evidencií a cieľového pátrania je výstižný, jeho činnosť sa zdá dosť zložitá. Zaoberá sa nielen hľadanými a nezvestnými osobami, ale aj odcudzenými dokladmi, zbraňami a motorovými vozidlami. Ako už bolo uvedené, krádeže vozidiel patria tiež do kompetencie odboru všeobecnej kriminality, čo musí dosť komplikovať priebeh vyšetrovania. Tento odbor vytvoril šesť databáz: PATROS, PATRMV, PATRDOC, ZBRANE a ASF-SV¹. Pracuje aj na biometrickej identifikácii.

6.3.6 Je potrebné rozlišovať medzi spomínaným úradom justičnej a kriminálnej polície a úradom boja proti organizovanej kriminalite, ktorý zahŕňa okrem iného odbor boja proti terorizmu, spravodajskú jednotku finančnej polície a národnú protidrogovú jednotku. Úrad má aj regionálne odbory (Bratislava, Západ, Stred, Východ).

Je zaujímavé, že spravodajskú jednotku finančnej polície (SJFP) tvoria policajti. Pôvodne vznikla 1. novembra 1996 ako úrad finančnej polície, 1. januára 2004 sa stala SJFP a súčasťou úradu boja proti organizovanej kriminalite Prezídia Policajného zboru. Experti tiež zistili, že táto jednotka sa zaoberá výlučne spravodajskými informáciami a nemá žiadnu vyšetrovaciu právomoc vo vzťahu k Trestnému poriadku. Táto jednotka sa údajne tiež zapája do boja proti terorizmu tým, že jeho predstaviteľom umožňuje prístup k utajovaným skutočnostiam súvisiacim s príjmami jednotlivcov a/alebo podnikov v držbe iných subjektov. SJFP, ktorá má 30 pracovníkov, neuviedla, akým spôsobom prebieha vnútorná výmena informácií s jej partnermi.

6.3.7 Národná protidrogová jednotka má celoštátnu pôsobnosť od roku 1992. Od roku 1999 zodpovedá za riadenie a monitorovanie troch regionálnych odborov (Východ, Stred, Západ). Národná protidrogová jednotka sa súčasťou úradu boja proti organizovanej kriminalite stala v roku 2004. V súčasnosti dohliadajú na regionálne protidrogové jednotky regionálne odbory.

¹ Pozri zoznam skratiek (príloha F).

RESTREINT UE

Na základe dohody medzi Prezídiom Policajného zboru a Colným riaditeľstvom o spolupráci pri sledovaní drogových prekurzorov a základných chemických látok s cieľom zabránenia ich zneužívania bolo zriadené spoločné policajno-colné pracovisko. Uvedená dohoda zjednodušuje nepriamy prístup policajtov do colnej databázy a naopak. Dohoda s policajným prezídiom, aby bol k jednotke pridelený úradník colnej správy, však umožnila polícii získať priamy prístup aj k databázam spravovaným colnými orgánmi. Medzi úlohy jednotky patrí vynucovanie predpisov Spoločenstva¹, a to najmä predpisov súvisiacich s využívaním prekurzorov a s protidrogovou stratégiou EÚ².

6.3.8 Ďalším orgánom, ktorý spadá pod úrad boja proti organizovanej kriminalite, je odbor boja proti terorizmu, ktorý plní dve základné úlohy:

- zhromažďovanie spravodajských informácií, odhaľovanie a vyšetrovanie teroristickej a rasistickej činnosti a boj proti extrémizmu (pod dohľadom policajného vyšetrovateľa v rámci úradu boja proti organizovanej kriminalite) a
- analýza spravodajských informácií o trestnej činnosti a využívanie samostatnej informačnej databázy (úrad boja proti organizovanej kriminalite sa zaoberá aj koordináciou a analýzami informácií o trestnej činnosti).

Pri plnení týchto úloh môže úrad čerpať z informačných zdrojov dostupných v krajine vrátane zdrojov, ktoré poskytuje Slovenská informačná služba a Vojenská spravodajská služba. Na základe údajov z prvej ruky a stručného opisu úradu sa experti obávajú, že môžu vzniknúť problémy s tokom informácií medzi úradom a Slovenskou informačnou službou (SIS), zriadenou v roku 1993³ na ochranu ústavného zriadenia, verejného poriadku a bezpečnosti štátu. SIS vedie osoba vymenovaná prezidentom Slovenskej republiky a dohliada na ňu Bezpečnostná rada, ktorá stanovuje a schvaľuje jej priority.

Činnosť úradu boja proti organizovanej kriminalite sa zameriava najmä na otázky ako terorizmus, organizovaná trestná činnosť, extrémizmus, nelegálne prisťahovalectvo, podvod, pranie špinavých peňazí a korupcia. SIS nemá súdnu právomoc.

¹ Nariadenie (ES) č. 273/2004 z 11. februára 2004 o prekurzoroch drog; nariadenie Rady (ES) č. 111/2005 z 22. decembra 2004, ktorým sa stanovujú pravidlá sledovania obchodu s drogovými prekurzormi medzi Spoločenstvom a tretími krajinami.

² Protidrogová stratégia Európskej únie (2005 – 2012).

³ Zákon č. 46/1993 Z. z. o Slovenskej informačnej službe.

RESTREINT UE

13. 2. 1997 bola podpísaná dohoda o vzájomnej spolupráci medzi Policajným zborom a Slovenskou informačnou službou. K dohode je pripojených niekoľko operačných protokolov. Existuje však naliehavá potreba zriadiť prístupový okruh pre výmenu prioritných informácií medzi touto inštitúciou a úradom boja proti organizovanej kriminalite.

6.3.9 Úrad hraničnej a cudzineckej polície je ďalším útvarom zodpovedným za boj proti trestnej činnosti, do ktorého kompetencie spadajú cudzinci, hraničné kontroly a opatrenia v boji proti nelegálnemu prisťahovalectvu. Pomáha mu päť regionálnych odborov (v Bratislave, Banskej Bystrici, Nitre, Prešove a Sobrance). Otázky nelegálneho prisťahovalectva rieši národná jednotka boja proti nelegálnej migrácii, ktorá zodpovedá za operatívno-pátracie činnosti, a odbor vyšetrovania obzvlášť závažnej trestnej činnosti, ktorý zodpovedá za trestné vyšetrovanie súvisiacich prípadov. Expertov zaujímal najmä jeho medziútvarový prístup.

Podľa zástupcov správy odbory zodpovedné za hranice a nelegálne prisťahovalectvo spolupracujú s inými úradmi a útvarmi národnej polície (aj mimo ministerstva vnútra) v otázkach, ktoré sa ich týkajú. Experti by radi upozornili na početné databázy, ktoré tento úrad spravuje – okrem iných medzi ne patrí INO, IBO BORIS, ECU, CDO, ENAP, EDO a EPOS¹. Popri týchto osobitných databázach bol zavedený nástroj vizuálnej analýzy informácií (Analyst's Notebook) pre manuálnu alebo automatickú tvorbu grafických schém zobrazujúcich rozličné informačné zdroje, ako sú osobné poznatky, písomné správy, fotografie, videá, e-maily, textové súbory a databázy. Vplyv, aký môže mať začlenenie európskych databáz do štruktúry informačného reťazca, vyvoláva oprávnené obavy. Okrem projektu zriadenia AKC experti nedokázali odhadnúť, ako sa informácie budú poskytovať iným policajným útvarom, keďže súčasné rozmanité systémy nie sú kompatibilné.

6.3.10 Colná správa má na celom území Slovenska asi 4 000 pracovníkov. V rámci tohto ministerského útvaru vznikol colný kriminálny úrad (CKÚ), ktorý má 405 pracovníkov. CKÚ má 8 regionálnych pobočiek a je osobitý v tom, že je nezávislý od zvyšnej časti správy. V záujme zefektívnenia vynucovania colného práva bol zmenený a doplnený zákon o orgánoch štátnej správy v colníctve a od 1. januára 2005 bol CKÚ zriadený ako nezávislá organizácia v rámci slovenskej colnej správy.

¹ Pozri prílohu C.

RESTREINT UE

Práca, ktorú vykonávajú colné orgány, je podobná ako vo všetkých členských štátoch s jedným malým rozdielom v právomoci v trestných veciach. Pokiaľ ide o trestné veci v kompetencii colných orgánov, Trestný zákon neustanovuje právomoc *ratione materiae* s výnimkou trestov odňatia slobody do troch rokov. Všetky otázky súvisiace s technickými prostriedkami sledovania alebo pohotovosti podliehajú povoleniu a účasti polície. Tento systém spôsobuje colnej správe niekoľko problémov, a to aj napriek dobrým medziľudským vzťahom medzi oboma ministerstvami (financii a vnútra).

Colná správa sa usiluje o zriadenie vlastného systému sledovania. Podľa tímu expertov sa pracovníkom CKÚ nie vždy podarí získať informácie, o ktoré žiadajú, pretože policajné útvary niekedy fungujú s odlišnými prioritami a aj nedostatok zamestnancov im v niektorých prípadoch znemožňuje primerane reagovať na očakávania Colnej správy. Jednou z priorit správy je navrhovať zmeny a doplnenia právnych predpisov, ktoré by rozšírili jej právomoci a najmä zrušili ohraničenie ich právomoci na trestné činy s trojročnou hranicou trestu.

Slovenské ministerstvo spravodlivosti práve pracuje na súvisiacej legislatívnej zmene a doplnení v úzkej spolupráci s dotknutými dvoma ministerstvami. Časom získa Colná správa plnú právomoc, ktorá nebude závisieť od prísnosti uloženého trestu v jej kompetencii. Podľa názoru expertov by táto legislatívna zmena mala zaručiť upresnenie úloh oboch ministerstiev, zvýšenie efektívnosti a motivácie tých colných útvarov, ktoré sa zaberajú trestnou činnosťou.

6.4 Systémy výmeny informácií

6.4.1 Veľký problém Slovenskej republiky v tejto oblasti vyplýva z množstva databáz roztrúsených po celej krajine. Experti zistili, že existuje niekoľko rozličných databáz, z ktorých mnohé využívajú navzájom nekompatibilné elektronické média¹. Ministerstvo vnútra v súčasnosti používa informačný systém POLYGON, ktorý vznikol v roku 1996 a bol zavedený v roku 1998. Tento systém je určený na spracúvanie spravodajských informácií o troch hlavných okruhoch trestnej činnosti:

- podozrenie z prípravy na zločin

¹ Pozri prílohu C.

RESTREINT UE

- podozrenie z pokusu trestného činu
- spáchaný trestný čin.

Hlavným cieľom POLYGON-u je nájsť súvislosti medzi udalosťami a osobami a sprístupniť informácie o trestnej činnosti užívateľom systému. POLYGON je spravovaný v rámci úradu justičnej a kriminálnej polície. Regionálne útvary môžu do databázy vkladať informácie prostredníctvom troch decentralizovaných serverov (v Bratislave, Banskej Bystrici a Košiciach). Zdá sa však, že tento systém dosiahol svoj limit, a to najmä pre nekompatibilitnosť POLYGON-u s mnohými inými existujúcimi softvérovými programami.

Ako sa experti dozvedeli z mnohých rozhovorov, informácie sa musia doručovať z okresnej na krajskú alebo centrálnu úroveň na papieri. V súčasnosti sa informácie zhromaždené na okresnej úrovni zasielajú v písomnej podobe na krajskú úroveň, kde sa spracujú. Vyšetrovatelia používajú pri práci s vyšetrovacími spismi systém DVS (Denník vyšetrovacích spisov). Ide o nezávislý informačný systém, ktorý slúži ako nástroj na evidenciu vyšetrovacích spisov. Technológia umožňuje, aby sa údaje zadávali aj miestnych útvaroch Policajného zboru. Ani jeden z týchto systémov nemožno v súčasnej podobe ďalej využívať; pre výmenu informácií je naliehavo potrebný komplexný počítačový systém.

6.4.2 Keďže táto situácia v súčasnosti nezodpovedá materiálu dostupnému na trhu a súčasnej úrovni spracovania údajov, slovenské orgány sa rozhodli vytvoriť novú národnú aplikáciu pre spracovanie údajov; bude podliehať úradu informatiky a telekomunikácií ministerstva vnútra, ktorý ju bude aj riadiť. Hlavným cieľom tohto projektu je zastaviť odlišný miestny vývoj v oblasti informačných technológií, zabezpečiť kompatibilitnosť softvéru a spoločné servery, aby sa mohlo každému užívateľovi prideliť len jedno heslo. Pokiaľ ide konkrétne o políciu, do projektu sa má začleniť aj nový systém SIS II¹ a všetkým oprávneným pracovníkom a útvarom sa má umožniť priamy prístup k rozličným existujúcim údajom. Do týchto databáz bude možné nahliadnuť z jedného zobrazenia na monitore.

¹ Zástupca prezidenta policajného prezídia sa obáva, že každé oneskorenie vo finalizácii SIS II spôsobí odklad inštalácie nového národného elektronického systému Slovenska pre spracovanie údajov.

RESTREINT UE

V novom národnom systéme pre spracovanie údajov bude mať polícia prístup online k týmto databázam (pozri prílohu C):

- vodičské preukazy,
- pasy,
- občianske preukazy slovenských občanov,
- preukazy totožnosti cudzincov,
- PATROS IS,
- INO IS,
- IBO IS,
- PATRMV,
- EZP,
- PATRDOC.

6.4.3 Experti považujú za dôležité spomenúť tieto vlastnosti budúceho systému, aby pripomenuli, že v súčasnosti tieto informácie nie sú priamo prístupné policajtom „v teréne“; v súčasnosti sa pri každej kontrole a/alebo vyhľadávani musí zaslať žiadosť faxom alebo písomne, pretože prostriedky pre spracovanie údajov nie sú kompatibilné alebo neumožňujú komunikáciu.

Experti preto odporúčajú, aby sa nový systém plánovaný na vnútroštátnej úrovni bezodkladne zaviedol bez ohľadu na to, či sa zriadi národná sekcia budúceho SIS II. Experti by však radi vyzdvihli potrebu rozvinutia databázy UDALOST, do ktorej sa majú ukladať informácie o všetkých udalostiach vedúcich k vyšetrovaniu. Podľa predstaviteľov vnútroštátnych orgánov by táto databáza mala byť centralizovaná v rokoch 2009/2010. Experti považujú za dôležité, aby sa tento cieľ dodržal v záujme zlepšenia koordinácie policajnej činnosti na celom území štátu.

6.4.4 Slovenské orgány si veľmi jasne uvedomujú nedostatky svojich súčasných systémov spracovania údajov. Rozhodli sa preto v rámci slovenského policajného prezídia zriadiť analytické a koordinačné centrum. Bude mať dva ciele:

- zabezpečiť efektívny a účinný, úplný a integrovaný tok informácií, ktorý zodpovedá moderným informačným technológiám a je kompatibilný s európskym modelom trestného spravodajstva a s informačným systémom Europolu;

RESTREINT UE

- vytvoriť spoločný centralizovaný informačný systém pre kriminálnu a finančnú políciu, ktorý bude slúžiť ako informačná databáza o zločineckých skupinách a bude zameraný na analýzy organizovanej trestnej činnosti so zreteľom na ochranu utajovaných skutočností a osobných údajov.

Projekt sa týka týchto útvarov: úradu justičnej a kriminálnej polície, úradu boja proti organizovanej kriminalite, úradu boja proti korupcii, národnej jednotky boja proti nelegálnej migrácii a odboru zvláštnych operatívnych činností. Tieto špecializované orgány budú spolupracovať s ôsmimi krajskými a 41 okresnými policajnými riaditeľstvami. Spoločnou myšlienkou je zriadiť systém spracovania spravodajských informácií o trestnej činnosti, ktorý sprísni kontrolu nad trestným spravodajstvom, zabezpečí dohľad nad činnosťou polície a umožní prepojenie na relevantné informácie v držbe orgánov činných v trestnom konaní v celej krajine. Okrem toho by mal systém v každom prípade umožniť orgánom, aby sa vyhli duplicitnému vyšetrovaniu.

Systém AKC, ktorý plne nahrádza informačný systém POLYGON, bude používať centrálny systém ukladania údajov. V súčasnosti existujú servery so stromovou štruktúrou s nezávislejšími databázami. Okrem vlastníka informácií môže do databázy zadávať údaje a prehliadať informácie ešte centrum, ktoré však úplne informácie nemôže meniť ani používať. Ak je to potrebné, môže vlastník konkrétnej informácie informáciu sprístupniť inému používateľovi systému POLYGON. Policajti kriminálnej polície budú mať online prístup do AKC iba prostredníctvom jediného prihlasovacieho mena, zadefinuje sa však viacero úrovní prístupu. AKC bude aj silným analytickým nástrojom.

Zavedenie systému sa pôvodne plánovalo v štyroch etapách:

- 2004/2005: vytvorenie testovacieho projektu
- nahradenie systému POLYGON najneskôr do 31. decembra 2005
- napojenie úradu boja proti korupcii na systém AKC¹ najneskôr do 31. decembra 2006
- napojenie ostatných vybraných útvarov najneskôr do 31. decembra 2007.

¹ Systém AKC je softvérová technológia, ktorá zahŕňa spracúvanie a analyzovanie kriminálnych informácií, správ, zákonov, pravidiel a otvorených zdrojov.

RESTREINT UE

6.4.5 Hoci pôvodné termíny v podstate neboli spochybnené, ich splnenie znemožnilo vynorenie sa nových priorít vrátane začlenenia európskych databáz, najmä SIS II. Predstavitelia, s ktorými sa experti stretli, však potvrdili, že zriadenie novej platformy pre spracovanie údajov na ministerstve vnútra a databáza AKC ostávajú prioritami pre rok 2009. Experti však považujú za užitočné odporučiť prijatie prioritného rozpočtového opatrenia pre tieto inovácie a varovať pred ďalším odkladom týchto investícií. Každý odklad v tomto projekte by mohol ohroziť prácu útvarov kriminálnej polície.

6.5 VONKAJŠIA VÝMENA INFORMÁCIÍ

6.5.1 Počas hodnotenia experti zistili, že mnohé policajné útvary sa vo veľkom rozsahu podieľajú na medzinárodnej spolupráci. Úloha úradu medzinárodnej policajnej spolupráce je podrobne opísaná nižšie. Nedá sa však vyhnúť otázkam o účinnosti používaného systému.

Z hľadiska právnych predpisov Slovenská republika zaviedla vnútroštátne právne predpisy potrebné pre prístupenie k EÚ a tiež ratifikovala mnohé medzinárodné dohovory¹. Od apríla 2001 je tiež zavedený národný Schengenský informačný systém, ako aj schengenský akčný plán. Tento akčný plán bol aktualizovaný a dosiahol sa pokrok v jeho vykonávaní. Prípravy na začlenenie SIS II sú však naďalej v úvodom štádiu, pokiaľ ide o vypracovanie národných aplikácií, a je potrebné, aby sa práca urýchlila. Všeobecný charakter vzájomnej medzinárodnej výmeny informácií však naskladuje dva súvisiace problémy.

Mnohé útvary udržiavajú priame bilaterálne kontakty so svojimi zahraničnými náprotivkami (a to aj na regionálnej úrovni) a nemožnosť priameho prístupu k národnými alebo medziútvarovým databázam bráni rôznym orgánom činným v trestnom konaní uviesť si celkovo konzistentný postup ministerstva vnútra v tejto oblasti.

¹ Napríklad Dohovor OSN proti nadnárodnému organizovanému zločinu a Medzinárodný dohovor o potláčaní financovania terorizmu.

RESTREINT UE

6.5.2 Pre ilustráciu, úrad boja proti organizovanej kriminalite môže priamo kontaktovať styčných dôstojníkov vyslaných do zahraničia a dokonca aj vonkajšie útvary, s ktorými je v kontakte. Bez uvádzania ďalších podrobností treba povedať, že mnohí zástupcovia útvarov, s ktorými sa experti počas hodnotenia stretli, potvrdili, že takéto kontakty sú časté, pretože sú rýchle a flexibilné.

Experti môžu tieto skutočnosti len zobrať na vedomie, avšak nevyhnutne sa núka otázka, prečo nebol vydaný žiadny obežník o postupoch pre jednotlivé útvary, aby každý z nich prinajmenšom postupoval na základe jednotných procedurálnych pokynov a aby sa informácie systematicky vracali na úrad medzinárodnej policajnej spolupráce. Možno povedať, že ide o zásadnú otázku, najmä so zreteľom na projekt zriadenia a rozvinutia AKC.

Potreba ustanoviť štandardné postupy je naliehavá a dôležitá najmä preto, že často ide o kontakty medzi vnútroštátnymi útvarmi a vonkajšími útvarmi v tretích krajinách, čo môže byť v rozpore s politikou EÚ v oblasti vonkajších vzťahov. Okrem toho bude tiež vhodné, aby mali pracovníci NÚE priamy prístup do databáz AKC, ktorý v súčasnosti nemajú.

6.5.3 Experti navštívili aj spoločné kontaktné pracovisko na diaľničnom hraničnom priechole Jarovce-Kittsee na predmestí Bratislavy. Táto návšteva im poskytla príležitosť pozorovať prácu spoločného kontaktného pracoviska na slovensko-rakúskej hranici v praxi. Spoločné kontaktné pracovisko bolo zriadené na základe dohody, ktorú tieto dve krajiny podpísali v apríli 2003; pôsobí nepretržite od septembra 2004. Z praktického hľadiska toto spoločné stanovisko plní sedem základných úloh:

- kontrola porovnaním s vnútroštátnymi databázami a výmena informácií,
- spolupráca pri cezhraničnom sledovaní a prenasledovaní,
- pripravuje správy pre spoločné situačné správy,

RESTREINT UE

- spolupracuje pri spoločných bezpečnostných operáciách,
- spolupracuje pri readmisii osôb na základe existujúcich dohôd medzi zmluvnými stranami,
- určuje rozsah činnosti spoločných hliadok na území Slovenskej republiky a Rakúskej republiky,
- uskutočňuje výmenu informácií počas služby spoločnej hliadky.

6.5.4 V januári 2001 Slovensko zriadilo úrad medzinárodnej policajnej spolupráce, zameraný na medzinárodnú spoluprácu na centrálnej úrovni.

Tento úrad tvorí národná ústredňa Interpol, národný schengenský informačný systém, národná ústredňa SIRENE, oddelenie policajných pridelenčov a mierových misií a národná ústredňa Europol (ktorou sa bude zaoberať osobitná časť).

Pokiaľ ide o medzinárodnú policajnú výmenu, experti si všimli, že prednosť sa dáva jednoznačne výmene prostredníctvom bilaterálnych kanálov, najmä styčných dôstojníkov, než prostredníctvom multilaterálnych, centralizovaných kanálov. Hoci uprednostňovanie a časté využívanie styčných dôstojníkov je z praktického hľadiska pochopiteľné, absencia postupu, ktorý by usmerňoval takúto výmenu informácií cez úrad medzinárodnej policajnej spolupráce prostredníctvom multilaterálnych kanálov, najmä Europolu, je nedostatkom, ktorý môže okrem iného znemožniť, aby sa tieto informácie sprístupnili iným členským štátom, pre ktoré by mohli byť užitočné.

6.5.5 Oddelenie národný Schengenský informačný systém (NSIS) vzniklo 1. marca 2001¹. Experti nemali príležitosť navštíviť pracovisko úradu medzinárodnej policajnej spolupráce. Úrad nesídlí ani v priestoroch úradu justičnej a kriminálnej polície ani v priestoroch úradu boja proti organizovanej kriminalite. Úrad v súčasnosti nemá ani prekladateľské oddelenie, a preto nemôže uspokojiť rýchlo rastúci dopyt po prekladateľských službách. Pokiaľ ide o NSIS, tím expertov nedokáže posúdiť funkčnosť jeho informačných technológií.

¹ Uznesenie vlády. č. 836/2001, nariadenie ministra vnútra č. 26/2001 a uznesenie vlády č. 1250/2002.

RESTREINT UE

Vzhľadom na celkovú revíziu systémov spracovania údajov na ministerstve vnútra experti predpokladajú, že cieľom policajného prezídia je zaviesť SIS II súčasne s novou národnou počítačovou architektúrou. Presun SIS I sa preto nepredpokladá; plánom je priamo nainštalovať SIS II.

6.5.6 Spolupráca naďalej prebieha najmä prostredníctvom Interpolu, keďže nové príležitosti spolupráce prostredníctvom Europolu sa objavili len nedávno. Pokiaľ ide o slovenskú národnú ústredňu Interpol, Slovensko sa stalo 170. členom Interpolu 29. septembra 1993.

Odvtedy bola spolupráca prostredníctvom tohto kanála vždy intenzívna. Dôkazom toho je, že v rokoch 1995 až 2005 sa zvýšil počet nových prípadov z 10 223 na 19 060. Podobne sa zvýšil aj počet žiadostí o pomoc adresovaných slovenskej národnej ústredni z 36 940 v roku 2003 na 52 320 v roku 2005, čo predstavuje významný nárast.

Podobne ako v iných členských štátoch aj na Slovensku využívajú jednotlivé špecializované útvary širokú škálu nových nástrojov spolupráce na európskej úrovni; platí to aj o sieti spravodajských jednotiek finančnej polície a o colných orgánoch, ktoré majú vlastné kanály medzinárodnej spolupráce.

6.5.7 Ak už bolo uvedené, bilaterálna spolupráca v mnohých situáciách ostáva preferovaným prístupom. Je zvlášť užitočným reflexom pre spravodajské služby, ale aj pre regionálnu políciu. Tá uprednostňuje priamy kontakt so styčnými dôstojníkmi a obracia sa na Europol, len ak napríklad potrebuje právnu pomoc.

Slovenským orgánom sa odporúča, aby pri zriaďovaní budúceho národného koordinačného centra prijali procedurálne pokyny pre medzinárodné kontakty, ktorými by sa riadili všetky orgány činné v trestnom konaní; racionalizovali by sa tým vnútorné prostriedky a postupy a zlepšením prehľadnosti by sa zvýšila efektívnosť procesu spolupráce, ktorá by sa zároveň stala ľahšie pochopiteľnou pre vonkajších partnerov, a znížilo by sa riziko duplicity¹.

¹ V roku 2003 sa vypracoval projekt národného koordinačného centra pre boj s trestnou činnosťou, ktorý v roku 2004 schválila slovenská vláda. V roku 2005 sa však projekt zrušil.

6.5.8 Úrad medzinárodnej policajnej spolupráce v súčasnosti sústreďuje svoje úsilie na ukončenie pripojení na rozličné komunikačné kanály a pripravuje sa na testovanie SIRENE, aby sa na tento systém mohol napojiť od 1. októbra 2007. Plánuje sa zriadenie spoločného pracoviska SIRENE-Interpol-Europol, aby sa zabránilo duplicite a aby sa zabezpečil plynulý vnútorný pracovný postup. Treba poznamenať, že pri renovácii pracoviska pre túto novú medzinárodnú platformu slovenské orgány nepočítali s kancelárskymi, ktoré by mohli využívať styční dôstojníci akreditovaní na Slovensku. Mnohí styční dôstojníci pôsobia vo viacerých členských štátoch a nebývajú na Slovensku; proces spolupráce preto naďalej prebieha prostredníctvom zahraničných zastúpení, ku ktorým styční dôstojníci patria. Bolo však potvrdené, že v prípade potreby títo styční dôstojníci môžu kedykoľvek priamo kontaktovať útvary vyšetrovania.

6.6 EUROPOL

6.6.1 Pre pripomenutie, prvá dohoda so Slovenskom o Europole bola podpísaná 13. júna 2003 a Slovensko sa stalo oficiálnym členom Europolu 1. septembra 2004¹. Naradenie ministra vnútra ustanovuje pravidlá, ktorými sa spravuje spolupráca medzi policajnými útvarmi, slovenským Prezidiom Policajného zboru a Europolom² (pozri prílohu A). Slovenská národná ústredňa Europolu má v súčasnosti osem zamestnancov v Bratislave, dvoch styčných dôstojníkov vyslaných do Haagu a plánuje sa rozšíriť o dvoch ďalších styčných dôstojníkov. Experti by tu radi upozornili na žiadosť riaditeľa Colnej správy, aby sa do NÚE pridelený zástupca colnej správy a aby sa zvažilo vyslanie colného styčného dôstojníka priamo do Europolu.

6.6.2 Z všeobecného hľadiska slovenské orgány vysvetlili, že vnútroštátne právne predpisy bránia národným predstaviteľom ponechať si svoj štatút štátnych zamestnancov – policajtov počas práce v Europole, čo sťažuje nábor pracovníkov pre tento orgán. O právnej reforme, ktorá by mala uľahčiť vysielanie pracovníkov do Europolu, sa práve rokuje. Experti by radi upozornili na naliehavú potrebu ukončiť túto reformu, aby slovenskí policajti mohli byť pridelení k Europolu za flexibilných podmienok a nestratili pritom svoj národný administratívny štatút.

¹ Slovenská republika ratifikovala všetky protokoly, ktorými sa mení a dopĺňa Dohovor o Europole.

² Nariadenie č. 5/2005.

6.6.3 Experti by radi upozornili na pretrvávajúci problém, ktorý čiastočne spôsobuje absencia vyhradenej prekladateľskej služby v úrade medzinárodnej policajnej spolupráce a čiastočne aj nedostatočná znalosť cudzích jazykov v polícii. Predstavitelia, s ktorými sa experti stretli, uviedli, že sa práve pracuje na zlepšení výučby cudzích jazykov na policajných školách. Experti by radi zdôraznili, že je dôležité, aby sa v tejto oblasti vypracoval náročný akčný plán, a vyzvali orgány, aby vyriešili problém základného prekladateľského personálu.

Riešenie sa musí nájsť čo najskôr, aby sa na úrade medzinárodnej policajnej spolupráce vyhlo hromadeniu prekladov, keď budú všetky kanály medzinárodnej spolupráce zavedené a plne funkčné.

6.6.4 Vzhľadom na uvedené problémy a celoštátny nedostatok bezpečných komunikačných prostriedkov sa zdá, že väčšina informácií, ktoré šíri Europol, ostáva u ústredných orgánov a nešíri sa automaticky na krajskú alebo okresnú úroveň. Len málo (dlhších) analytických správ Europolu sa rozoslalo aj na miestnej úrovni čiastočne preto, že sa musia prekladať z angličtiny do slovenčiny. Príspevky pre Europol napr. v súvislosti so správou o posúdení hrozby organizovanej trestnej činnosti sa pripravujú na centrálnej úrovni. Na tejto príprave sa nepodieľa prokuratúra. Experti odporúčajú vypracovať metódu a plán šírenia informácií, aby sa správy Europolu a informácie o jeho činnosti dostali k čo najväčšiemu počtu dotknutých útvarov.

6.6.5 Z tohto hľadiska treba vyzdvihnúť úspech podujatí v rámci twinningových projektov spolupráce Rakúska a Slovenska v rokoch 2004 a 2005, v rámci ktorých sa uskutočnilo šesť seminárov na Slovensku, šesť študijných pobytov v Belgicku a Holandsku a dve školenia v NÚE vo Viedni. Predstavitelia policajného prezídia plánujú v tomto prístupe pokračovať: v roku 2007 sa pre ústredné a krajské útvary uskutočnia semináre o produktoch a službách Europolu a plánuje sa vytvorenie intranetovej webovej stránky pre rozosielanie správ a dokumentov Europolu. Experti považujú splnenie tohto programu za prioritu, avšak odporúčajú, aby ho doplnil počítačový plán pre zaručenie bezpečnosti týchto intranetových výmen.

6.6.6 Pokiaľ ide o zvyšovanie povedomia o činnosti Europolu, treba upozorniť, že štvrťročne sa uskutočňujú stretnutia s útvarmi, ktorých sa spolupráca s Europolom týka predovšetkým (polícia a Colný kriminálny úrad). NÚE tiež rozoslala praktickú príručku pre policajtov.

RESTREINT UE

6.6.7 Slovensko sa v súčasnosti podieľa na piatich analytických pracovných súboroch: EEOC, MUSTARD, COPPER, SMOKE, ISLAMIC TERRORISM. Slovensko príležitostne poskytuje informácie do TWINS, MARITSA, TERMINAL a SOYA. Príspevky Slovenska sú jasným dôkazom jeho intenzívneho záujmu o prácu Europolu, ktorého hlavnými partnermi na vnútroštátnej úrovni sú úrad boja proti organizovanej kriminalite, úrad justičnej a kriminálnej polície a úrad hraničnej a cudzineckej polície. Tím expertov chápe túto činnosť a zavedenú organizáciu ako dôkaz odhodlania Slovenska rozvíjať svoju spoluprácu s Europolom. Potvrdilo sa to aj rozhovore tímu s predstaviteľmi národnej Generálnej prokuratúry (GP). Okrem úzkej spolupráce s útvarmi justičnej polície GP (prostredníctvom príslušných policajných útvarov) často využíva Europol najmä počas predbežného vyšetrovania.

Expert si všimol, že SJFP využíva osobitné siete ako EGMONT Group a sieť SJFP.

Zástupcovia národnej Generálnej prokuratúry tiež upozornili na potrebu posilniť spoluprácu s Europolom pri medzinárodných vyšetrovaniach.

Vyslanie colného zástupcu do NÚE a vymenovanie styčného dôstojníka v Haagu bude určite pozitívom, ktoré ešte viac prehĺbi vznikajúcu spoluprácu medzi Slovenskom a Europolom.

6.6.8 Všetky tieto plány sú samy osebe výborné, ale neuspeli, pokiaľ sa zároveň nerozvinie vnútorná infraštruktúra informačných technológií. Experti podporujú najmä slovenský projekt inštalácie šifrovanej emailovej linky medzi NÚE a príslušnými policajnými útvarmi. Predstavitelia NÚE zdôraznili, že sa práve rokuje o budúcom projekte rozvinutia národného systému pre vkladanie údajov do databázy Europolu (EIS). Skôr ako sa však tento projekt môže uskutočniť, musí sa na ministerstve vnútra nainštalovať nová architektúra pre spracovanie údajov. Keďže súčasný systém neumožňuje poskytovať údaje pre informačný systém Europolu, odporúča sa, aby sa nový systém AKC (alebo iný nový systém) chápal ako možný zdroj pre vkladanie údajov do EIS. Splnenie tejto úlohy ostáva pre expertov hlavnou prioritou.

RESTREINT UE

7. VŠEOBECNÉ ZÁVERY A ODPORÚČANIA TÍMU EXPERTOV

Od vydania prvej správy Komisie v júli 1997¹ dosiahlo Slovensko výrazný pokrok, a to najmä v oblasti vnútorných vecí a spravodlivosti. Tím expertov môže uviesť niekoľko míľnikov v oblastiach, ktorých sa priamo týka toto hodnotenie:

- Slovensko ukončilo zosúlad'ovanie svojich právnych predpisov o ochrane údajov. Nové právne predpisy o ochrane údajov nadobudli účinnosť v septembri 2002. Od decembra 2001 policajné databázy podliehajú dohľadu predsedu Úradu na ochranu osobných údajov²;
- Významný pokrok sa dosiahol, pokiaľ ide o systém kontroly vonkajších hraníc. Vláda prijala niekoľko administratívnych a právnych opatrení na posilnenie kontroly vonkajších hraníc. Zdá sa, že slovenskí činitelia si uvedomujú problémy späté s modernizáciou technického vybavenia a pridel'ovaním finančných prostriedkov v záujme splnenia schengenského akčného plánu;
- Od apríla 2001 je zavedený národný Schengenský informačný systém. Prípravy na začlenenie SIS II však môže skomplikovať celková zmena harmonogramu pre SIS II³;
- Pokiaľ ide o samotnú policajnú spoluprácu a boj proti organizovanej trestnej činnosti, Slovensko podpísalo Dohovor OSN proti nadnárodnému organizovanému zločinu a Medzinárodný dohovor o potláčaní financovania terorizmu;
- V októbri 2001 prijal slovenský parlament nový policajný zákon, ktorým sa mení a dopĺňa zákon o Policajnom zbore z roku 1993;
- Boli prijaté početné zmeny a doplnenia Trestného zákona, ktoré umožňujú riešiť dôležité prípady korupcie a prania špinavých peňazí;
- Nový colný zákon a zákon o orgánoch štátnej správy v colníctve nadobudli účinnosť v júli 2001.

¹ Stanovisko Komisie KOM(97) 2004, konečné znenie, neuverejnené v Ú. v. EÚ.

² Uvedený dohľad sa vzťahuje aj na databázy armády, väzenskej správy, colnej správy a železničnej polície.

³ Pracovný dokument útvarov Komisie o celkovej zmene harmonogramu pre SIS II (12379/06 SIRIS 158 COMIX 710 z 1. septembra 2006).

RESTREINT UE

Možno preto povedať, že Slovensko má nevyhnutné prostriedky pre riešenie vlastných otázok vnútornej bezpečnosti, ale aj pre plodnú spoluprácu so svojimi európskymi partnermi. Experti by však vo svojom hodnotení radi upozornili na vnútorné problémy, s ktorými sa stretávajú orgány v úsilí konečne začať účinný boj proti organizovanej trestnej činnosti. V prvom rade musí Slovensko čo najskôr dosiahnuť, aby jeho architektúra a nástroje na spracovanie údajov zodpovedali potrebnej úrovni. Existujúce databázy sa musia zjednodušiť a predovšetkým sa musia niektoré z nich stať navzájom kompatibilné, aby sa umožnila rýchla a funkčná výmena informácií. Vnútroštátne rozpočtové obmedzenia a priority, ktoré prijala vláda, by mali viesť orgány, ktoré sa zaoberajú závažnou trestnou činnosťou, k tomu, aby sa sústredili na najzávažnejšie trestné činy a aby čo najviac využívali európske nástroje spolupráce. Posilnením svojich analytických kapacít a podporou vnútorného toku informácií by Slovensko malo byť schopné riešiť problém závažnej medzinárodnej trestnej činnosti.

7.1. SLOVENSKÁ REPUBLIKA BY MALA:

7.1.1 Na základe dohody o vzájomnej spolupráci medzi Policajným zborom a Slovenskou informačnou službou prijať účinné opatrenia na zabezpečenie systematickej výmeny informácií medzi príslušnými orgánmi a koordinácie ich činností. (Pozri 6.3.8).

7.1.2 Ukončiť právnu reformu, ktorá umožní colným orgánom trestné stíhanie v oblastiach ich kompetencie a bez ohľadu na výšku uloženého trestu. (Pozri 6.3.10).

7.1.3 Čo najskôr zaviesť novú architektúru spracovania údajov plánovanú ministerstvom vnútra. (Pozri 6.4.3 a 6.4.5).

7.1.4 Bezodkladne rozvinúť databázu AKC. (Pozri 6.5.2).

7.1.5 Rozdistribúovať rôznym orgánom činným v trestnom konaní štandardizované procedurálne pokyny, aby sa informácie zaslané úradu medzinárodnej spolupráce zasielali v súlade so spoločnými normami platnými v celej krajine a všetkým dotknutým útvarom. Zároveň poskytnúť priamy prístup do databázy AKC pracovníkom NÚE. (Pozri 6.5.2 a 6.5.4).

RESTREINT UE

7.1.6 Zabezpečiť úradu medzinárodnej policajnej spolupráce základné prekladateľské kapacity. (Pozri 6.6.3).

7.1.7 Vypracovať národný plán pre distribúciu produktov zaslaných Europolom. (Pozri bod 6.6.4).

7.1.8 Finalizovať bezpečný intranetový systém pre komunikáciu útvarov v rámci ministerstva. (Pozri 6.6.5).

7.1.9 Súčasne so zavedením novej architektúry spracovania údajov na ministerstve vnútra začať diskusie o príprave budúceho národného systému, ktorý bude vkladať údaje do databázy EIS. (Pozri 6.6.8).

7.1.10 Reformovať vnútroštátne právo, aby sa uľahčilo vysielanie policajtov do Europolu a ostatných agentúr EÚ. (Pozri 6.6.2).

7.2 OSTATNÉ ČLENSKÉ ŠTÁTY

7.2.1 Krajiny, ktoré majú technické a/alebo vedecké špičkové strediská, by mali vždy, keď je to možné a potrebné, podporovať všetky relevantné opatrenia v záujme spolupráce s najmenej rozvinutými členskými štátmi. (Pozri 7).

RESTREINT UE

PRÍLOHA A

N a r i a d e n i e č . 5

ministra vnútra Slovenskej republiky

z 27. januára 2005

o spolupráci útvarov Policajného zboru a Prezídia Policajného zboru
s Európskym policajným úradom

Čl. 1

Úvodné ustanovenie

Týmto nariadením sa vymedzuje rozsah, formy a spôsob spolupráce útvarov s Europolom, ako aj postavenie a úlohy Národnej ústredne Europol a jej styčných dôstojníkov v spolupráci s centrálou Europolu v Haagu (ďalej len „centrála“).

Čl. 2

Rozsah spolupráce

(1) Spolupráca útvarov s Europolom sa vykonáva najmä v oblasti prevencie a boja proti závažným formám trestnej činnosti v rozsahu mandátu Europolu¹, ak existuje podozrenie, že ide o trestnú činnosť vykonávanú organizovanou, zločineckou alebo teroristickou skupinou, ktorá postihuje dva alebo viac členských štátov a v dôsledku jej rozsahu, závažnosti a následkov vyžaduje spoločný prístup členských štátov, najmä v prípade:

- a) nezákonného obchodovania s drogami,
- b) terorizmu,
- c) pašovania ilegálnych príst'ahovalecov,
- d) nezákonného obchodovania s motorovými vozidlami,
- e) obchodovania s ľuďmi, detskej pornografie,
- f) falšovania peňazí a iných platobných prostriedkov,
- g) nezákonného obchodovania s komoditami, na obchodovanie s ktorými je potrebné osobitné povolenie,
- h) legalizácie príjmov pochádzajúcich z trestnej činnosti.

¹ Rozhodnutie Rady, ktorým sa rozširuje mandát Europolu na riešenie závažných foriem medzinárodnej trestnej činnosti uvedených v prílohe k dohovoru o Europole, Ú. v. ES C 36, 2001.

RESTREINT UE

(2) Europol podporuje členské štáty tým, že v rozsahu uvedenom v odseku 1

- a) získava, zhromažďuje a analyzuje informácie a správy,
- b) poskytuje kompetentným orgánom členských štátov všetky relevantné informácie a zistené súvislosti medzi trestnými činmi,
- c) vypracováva strategické správy a kriminálne analýzy na základe získaných informácií a poznatkov,
- d) poskytuje odbornú a technickú pomoc pri predchádzaní, zamedzovaní, odhaľovaní, dokumentovaní trestnej činnosti a zisťovaní jej páchatel'ov a pri vyšetrovaní trestných činov v členských štátoch.

Čl. 3

Národná ústredňa Europol

(1) Národná ústredňa Europol úradu medzinárodnej policajnej spolupráce Prezídia Policajného zboru (ďalej len „ústredňa“) plní úlohy Europolu na území Slovenskej republiky v rozsahu medzinárodných zmlúv a dohôd¹ a je národným kontaktným miestom medzi Europolom a útvarmi.

(2) Na zabezpečenie činnosti podľa čl. 2 ústredňa

- a) vysiela styčných dôstojníkov na svoj styčný úrad do centrály,
- b) poskytuje centrálne strategické a operatívne informácie a správy, ktoré sú potrebné pri plnení úloh Europolu,
- c) vyhodnocuje a analyzuje informácie a správy získané z centrály a odstupuje ich útvarom,
- d) pripravuje a predkladá centrálne žiadosti útvarov o informácie, správy, analýzy a poradenskú činnosť,
- e) zabezpečuje vkladanie a aktualizáciu informácií poskytovaných útvarmi do informačného systému Europolu,

¹ Dohovor o zriadení Európskeho policajného úradu na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii, Ú. v. ES C 316, 1995.

RESTREINT UE

- f) predkladá centrále žiadosti útvarov o vypracovanie operatívnych analýz na podporu práce spoločných vyšetrovacích tímov,
- g) plní funkciu odborného útvaru v oblasti medzinárodnej spolupráce v rozsahu pôsobnosti Europolu, pričom dbá, aby pri jej činnosti nedochádzalo k porušovaniu právneho poriadku Slovenskej republiky, noriem upravujúcich pôsobnosť a činnosť Europolu a medzinárodných zvyklostí.

Čl. 4

Styčný úrad

Slovenskú republiku vo vzťahu k Europolu zastupuje Styčný úrad Slovenskej republiky (ďalej len „styčný úrad“). Činnosť styčného úradu riadi a kontroluje riaditeľ ústredne.

Čl. 5

Styční dôstojníci

Ústredňa vysiela na styčný úrad svojich styčných dôstojníkov, ktorých úlohou je najmä

- a) koordinovať výmenu informácií medzi útvarmi, ústredňou a Europolom,
- b) podporovať výmenu skúseností medzi styčnými dôstojníkmi, ktorí boli vyčlenení pre Europol jednotlivými členskými štátmi,
- c) koordinovať pracovné stretnutia špecializovaných tímov útvarov a zahraničných partnerov, účasť policajtov na školeniach, sympóziách a konferenciách poriadaných centrálou,
- d) analyzovať metodické materiály určené k profesionálnej orientácii jednotlivých špecializovaných pracovísk a zabezpečovať ich realizáciu podľa vecnej príslušnosti.

RESTREINT UE

Čl. 6

Výber a vysielanie styčných dôstojníkov

(1) Styční dôstojníci sa vysielajú na styčný úrad z pracoviska ústredne spravidla na dobu troch rokov. Styčných dôstojníkov ustanovuje do funkcie minister vnútra Slovenskej republiky podľa osobitného predpisu¹ na základe návrhu prezidenta Policajného zboru. Minister vnútra Slovenskej republiky môže na návrh prezidenta Policajného zboru predĺžiť dobu vyslania, najviac však o jeden rok. Na výber a prípravu styčných dôstojníkov sa nevzťahujú príslušné ustanovenia osobitného predpisu². Po ukončení doby vyslania sa opätovne zaradia na pracovisko ústredne.

(2) V prípade, že zo služobných dôvodov nie je možné vyslať styčného dôstojníka na styčný úrad podľa odseku 1, jeho výber, príprava a vyslanie sa uskutoční v súlade s osobitným predpisom.⁴

(3) Príslušník Policajného zboru ustanovený do funkcie styčného dôstojníka sa zaraďuje do činnnej zálohy podľa osobitného predpisu³.

Čl. 7

Výmena informácií

Výmena informácie medzi útvarmi a Europolom sa uskutočňuje hlavne formou

- a) lustrácie v databázach Europolu alebo získania informácie z určených členských štátov,
- b) vkladáním údajov do informačného systému Europolu alebo analytického pracovného súboru Europolu,
- c) poskytovaním informácie pre špeciálne určený útvar na Europole.

¹ § 77a ods.2 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 171/1993 Z. z. o Policajnom zbore v znení zákona č. 490/2001 Z. z.

² Čl. 6, 7 a 11 nariadenia ministra vnútra Slovenskej republiky č. 55/2003 o policajných pridelenkoch a policajných styčných dôstojníkoch v znení nariadenia ministra vnútra Slovenskej republiky č. 87/2004.

³ § 41 ods. 1 písm. a) zákona č. 73/1998 Z. z. o štátnej službe príslušníkov Policajného zboru, Slovenskej informačnej služby, Zboru väzenskej a justičnej stráže Slovenskej republiky a Železničnej polície v znení neskorších predpisov.

RESTREINT UE

Čl. 8

Žiadosť o získanie informácie

(1) Žiadosť útvaru o získanie informácie, zaslaná na ústredňu, musí byť písomná. Žiadosť obsahuje

- a) odôvodnenie účelu,
- b) stručný popis skutku,
- c) trestno-právnu kvalifikáciu skutku,
- d) identifikačné údaje osoby alebo veci,
- e) meno a telefonické spojenie na žiadateľa a
- f) identifikačný materiál, ak je k dispozícii.

(2) Vzory a náležitosti žiadosti sú uvedené v prílohe č. 1, 3 a 4.

(3) Ak pominul dôvod, pre ktorý bola žiadosť zaslaná, útvár túto skutočnosť bezodkladne oznámi ústredni.

(4) Ak predmet žiadosti nespadá do pôsobnosti Europolu, ústredňa žiadosť vráti útvaru, alebo vec odstúpi na vybavenie inému vecne príslušnému útvaru úradu medzinárodnej policajnej spolupráce Prezídia Policajného zboru. O tejto skutočnosti žiadateľa bezodkladne upovedomí.

(5) Ak vec neznesie odklad alebo hrozí nebezpečenstvo z omeškania, môže útvár kontaktovať styčný úrad priamo; o takomto postupe bezodkladne informuje ústredňu.

Čl. 9

Informačný systém Europolu

Informačný systém Europolu je počítačový informačný systém zriadený Europolom, do ktorého členské štáty vkladajú údaje prostredníctvom svojich styčných dôstojníkov; jeho obsah upravuje osobitný predpis¹.

¹ Čl. 8 Dohovoru o zriadení Európskeho policajného úradu na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii, ÚV 1995/C 316.

RESTREINT UE

Čl. 10

Analytické pracovné súbory

(1) Analytické pracovné súbory sú jedinou formou spracúvania, uchovávania a analýzy osobných údajov v Europol¹. Sú nástrojom Europolu, vytvoreným na účely analýzy vymedzenej ako zber, spracúvanie alebo používanie údajov s cieľom pomôcť pri predchádzaní, zamedzovaní, odhaľovaní a dokumentovaní trestnej činnosti, pri zisťovaní jej páchatel'ov a pri vyšetrowaní trestných činov.

(2) Analytické pracovné súbory sa otvárajú na podnet Europolu alebo na žiadosť členského štátu poskytujúceho informácie v súlade s osobitným predpisom².

(3) Útvar sa môže zapojiť do už existujúceho analytického pracovného súboru Europolu na základe písomnej žiadosti zaslanej riaditeľovi ústredne a po následnom súhlase zúčastnených členských štátov Europolu.

Čl. 11

Poskytovanie informácie

(1) Útvar poskytuje na základe písomnej žiadosti Europolu alebo z vlastnej iniciatívy informácie, ktoré sú potrebné na plnenie úloh Europolu³. Vlastníkom tejto informácie zostáva naďalej útvar, ktorý ju poskytol, a na nakladanie s informáciou sa vzťahuje právny poriadok Slovenskej republiky.

(2) Útvar spolu s informáciou oznámi aj

- a) hodnovernosť zdroja poskytnutej informácie,
- b) spoľahlivosť informácie,
- c) účel, na aký je poskytnutá,
- d) obmedzenia jej použitia (manipulačné kódy).

¹ Čl. 10 ods. 1 Dohovoru o zriadení Európskeho policajného úradu na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii, ÚV 1995/C 316.

² Akt Rady, ktorým sa prijímajú pravidlá aplikovateľné na analytické súbory, ÚV 1999/C 26/01.

³ Čl. 10 ods. 3 Dohovoru o zriadení Európskeho policajného úradu na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii, ÚV 1995/C 316.

RESTREINT UE

Čl. 12

Hodnovernosť zdroja a spoľahlivosť informácie

(1) Hodnovernosť zdroja informácie sa označuje takto:

- a) písmenom A, ak nie sú pochybnosti o hodnovernosti zdroja, alebo ak je informácia poskytnutá zo zdroja, ktorý sa v minulosti ukázal ako spoľahlivý vo všetkých prípadoch,
- b) písmenom B zdroj, od ktorého získané informácie sa ukázali ako spoľahlivé vo väčšine prípadov,
- c) písmenom C zdroj, od ktorého získané informácie sa ukázali ako nespoľahlivé vo väčšine prípadov,
- d) písmenom D, ak hodnovernosť zdroja nemôže byť hodnotená.

(2) Spoľahlivosť informácie sa označuje takto:

- a) číslou 1 informácia, ktorej správnosť je nespochybniteľná,
- b) číslou 2 informácia, ktorú zdroj osobne pozná, ale osobne ju nepozná príslušník Policajného zboru, ktorý ju odovzdáva ďalej,
- c) číslou 3 informácia, ktorú zdroj osobne nepozná, ale bola potvrdená inou, už zaregistrovanou informáciou,
- d) číslou 4 informácia, ktorú zdroj osobne nepozná a nemôže ju potvrdiť.

(3) Hodnovernosť zdroja informácie a jej spoľahlivosť sa označuje systémom 4x4 (napr. A1, B2). ¹

(4) Ak sa informácia, ktorá bola poskytnutá Europolu opraví, vymaže, alebo ak existuje dôvod považovať ju za nepresnú alebo neaktuálnu, útvar bezodkladne informuje o tejto skutočnosti ústredňu; táto uvedenú skutočnosť bezodkladne oznámi Europolu.

¹ Zákon č. 215/2004 Z. z. o ochrane utajovaných skutočností a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

RESTREINT UE

Čl. 13

Manipulačné kódy

Manipulačný kód (ďalej len „kód“) je nevyhnutným doplnkom hodnotiacich kritérií. Útvar kódom určí, ako možno s poskytnutou informáciou nakladať a kto k nej môže mať prístup. Kód zaručuje, že poskytnuté informácie budú využívané v súlade s rozhodnutím vlastníka informácie. Kódy sú uvedené v prílohe č. 2.

Čl. 14

Stupne utajenia

(1) Ak útvar poskytujúci informáciu Europolu rozhodne, že pri nakladaní s informáciou sú potrebné dodatočné bezpečnostné opatrenia, určí súčasne primeraný stupeň jej utajenia v súlade s osobitným predpisom¹⁰⁾. Ústredňa prideli takejto informácii pred jej odoslaním na styčný úrad jeden zo stupňov utajenia Europolu, ktoré zodpovedajú klasifikácii stupňov utajenia utajovaných skutočností podľa osobitného predpisu.¹⁰⁾

(2) Stupne utajenia utajovaných skutočností Europolu sú nasledovné:

- a) „Europol RESTRICTED“ (VYHRADENÉ) je stupeň aplikovateľný na informácie, ktorých neoprávnená distribúcia by mohla mať nepriaznivý vplyv na záujmy Europolu, jedného alebo viacerých členských štátov.
- b) „Europol CONFIDENTIAL“ (DÔVERNÉ) je stupeň aplikovateľný na informácie, ktorých neoprávnená distribúcia by mohla poškodiť hlavné záujmy Europolu, jedného alebo viacerých členských štátov,
- c) „Europol SECRET“ (TAJNÉ) je stupeň aplikovateľný na informácie, ktorých neoprávnená distribúcia by mohla závažne poškodiť hlavné záujmy Europolu, jedného alebo viacerých členských štátov,
- d) „Europol TOP SECRET“ (PRÍSNE TAJNÉ) je stupeň aplikovateľný na informácie, ktorých neoprávnená distribúcia by mohla mimoriadne závažne poškodiť hlavné záujmy Europolu, jedného alebo viacerých členských štátov.

(3) Útvar môže kedykoľvek požadovať zrušenie, zmenu alebo dodatočné určenie stupňa utajenia.

(4) Útvar môže tiež špecifikovať čas, po ktorý bude určený stupeň utajenia platiť, ako aj prípadné zmeny stupňa utajenia po uplynutí tohto času.

RESTREINT UE

(5) Ak útvar alebo Europol, na základe informácií, ktoré už získal, dospeje k záveru, že si pridelený stupeň utajenia vyžaduje zrušenie, zmenu alebo dodatočné určenie stupňa utajenia, pokúsi sa prostredníctvom ústredne dosiahnuť dohodu o vhodnom stupni utajenia. Bez takejto dohody nikto nie je oprávnený určovať, rušiť, meniť alebo dopĺňať stupeň utajenia.

Čl. 15

Osobné údaje

(1) Osobné údaje sa môžu využiť len na účel, na ktorý boli poskytnuté. Útvar bezprostredne po ich prijatí určí, či a v akom rozsahu sú poskytnuté osobné údaje potrebné na účel, kvôli ktorému boli zaslané.

(2) Útvar rešpektuje podmienky využitia poskytnutých osobných údajov, ustanovené Europolom alebo členským štátom Europolu.

(3) Potreba ďalšieho uchovávanía osobných údajov zaradených do analytického pracovného súboru sa každoročne aktualizuje.

(4) Ak ústredňa alebo útvar preverovaním alebo v priebehu spracúvania osobných údajov zistí, že získané osobné údaje nie sú potrebné na účel, na ktoré boli poskytnuté, bezodkladne takéto osobné údaje zlikviduje. Rovnako sa postupuje, ak ústredňa alebo útvar zistí, že údaje sú nesprávne, nepravdivé, neaktuálne alebo nemali byť poskytnuté.

(5) Uchovávať poskytnuté osobné údaje možno najdlhšie do troch rokov od ich získania. Každý časový limit sa začne počítať znovu od dátumu výskytu novej udalosti vedúcej k uchovaniu údajov¹.

(6) Osobné údaje odhaľujúce rasový alebo etnický pôvod, politické názory, náboženskú vieru alebo svetonázor, členstvo v politických stranách alebo politických hnutiach, členstvo v odborových organizáciách a údaje týkajúce sa zdravia alebo pohlavného života sa poskytujú len ako dodatočné údaje k iným údajom, ak je to vzhľadom na povahu trestného činu nevyhnutné.

¹ Čl. 7 Aktu Rady, ktorým sa prijímajú pravidlá aplikovateľné na analytické súbory, ÚV 1999/C 26/01.

RESTREINT UE

Čl. 16

Účinnosť

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. februára 2005.

DECLASSIFIED

RESTREINT UE

PRÍLOHA B

Príloha č. 5 k nariadeniu ministra vnútra Slovenskej republiky č. /2005

		Národná ústredňa Europol Výmena informácií s Europolom													
Č. p.											Č. InfoEx				
Č. p NÚE											AWF				
Žiadosť - Odpoveď od					(útvár PZ)										
Zaslať komu	AT	BE	DE	DK	ES	FI	FR	GB	GR	IE	IP	LU	NL	PT	SE
															
	CY	CZ	EE	HU	LT	LV	MT	PL	SI	EU					
															
Vec															
Vytvorené dňa					Zaslané dňa					Vybaviť do					

Hodnotiaci kód:								Manipulačný kód:															
A	B	C	D	1	2	3	4	H-1	H-2	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	H-3:	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	

Nasleduje vlastný text žiadosti

RESTREINT UE

Príloha č. 2 k nariadeniu ministra vnútra Slovenskej republiky č. /2005

Manipulačné kódy		
<i>Dodatočné obmedzenia/ povolenia (voliteľné):</i>		
☐	H-1	Pri využití informácie ako dôkazového materiálu v právnych úkonoch je nevyhnutné konzultovať s jej poskytovateľom.
☐	H-2	Pred využitím a/alebo šírením tejto informácie je nevyhnutné konzultovať s poskytovateľom.
☐	H-3	<i>Dôvody zaslania informácie:</i> a) do Analytického pracovného súboru, b) do Informačného systému Europolu, c) na žiadosť (koho), d) iný dôvod. <i>Použiť nasledujúce dodatočné povolenia:</i> a) informácia sa môže poskytnúť všetkým tretím štátom a tretím stranám, ktoré majú uzatvorenú zmluvu o spolupráci s Europolom, b) informácia sa môže poskytnúť I.C.P.O. Interpol, c) iné povolenie. <i>Použiť nasledujúce dodatočné obmedzenia:</i> a) poskytovateľ musí byť informovaný po využití tejto informácie, b) informácia sa nemôže poskytnúť štátu, ktorý nie je členom Európskej únie, c) informácia sa nemôže poskytnúť medzinárodným organizáciám, d) informácia sa nemôže poskytnúť alebo využiť špecifickým štátom (ktorým), e) informácia sa nesmie poskytnúť tretiemu štátu alebo strane bez predchádzajúcej konzultácie a schválenia jej poskytovateľom, m) iné obmedzenie.

Vysvetlivky:

Kód H1 označuje obmedzenie využitia poskytnutej informácie ako dôkazu v súdnom trestnom konaní.

Kód H2 sa použije v prípade, ak vlastník informácie vyžaduje vopred konzultovať využitie alebo poskytnutie informácie tretiemu subjektu.

Kód H3 sa použije vtedy, ak je potrebné ustanoviť ďalšie možné obmedzenia, oprávnenia alebo účely, na ktoré má byť informácia poskytnutá.

RESTREINT UE

Príloha č. 3 k nariadeniu ministra vnútra Slovenskej republiky č. /2005

I. TRESTNÝ ČIN: FALŠOVANIE A POZMEŇOVANIE PEŇAZÍ

UPOZORNENIE, VÝSTRAHA: napr. STRELNÉ ZBRANE, ZATÝKACÍ ROZKAZ

--

II. II INFORMÁCIE PRE SPRACOVANIE

Členský štát	Predkladá (názov útvaru)	Telefón/Fax/ E-mail	Číslo spisu::

*vyplní NUE

Vyšetruje (názov)	Miesto	Telefón/Fax/ E-mail	Číslo spisu::

III. III HODNOTENIE (pozri tabuľku kódov)

Hodnotiaci kód:	Manipulačný kód:	
A B C D 1 2 3 4 □ □ □ □ □ □ □ □	H-1 H-2 □ □	A B C D E F G H I J K L M H-3: □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

IV. IV POPIS SKUTKU

Dátum (dňa/od-do)	
<i>Modus operandi</i> (popis prípravy a spôsobu spáchania skutku)	

RESTREINT UE

V. OSOBA(Y)

<i>Priezvisko</i>	<i>Meno</i>	<i>Dátum/miesto narodenia</i>	<i>M/Ž</i>	<i>Štátna príslušnosť</i>	<i>Postavenie (napr. podozrivý)</i>

Ďalšia identita/totožnosť:

<i>Priezvisko</i>	<i>Meno</i>	<i>Dátum/miesto narodenia</i>	<i>Typ/druh (napr. alias/prezývka)</i>	<i>Používaný kým</i>

VI. MENA

<i>Bankovka(y)</i>		<i>Minca(e)</i>	
<i>Nominálna hodnota</i>		<i>Nominálna hodnota</i>	
<i>Počet kusov</i>		<i>Počet kusov</i>	
<i>Indikatív</i>		<i>Indikatív</i>	
<i>Medzinárodný indikatív</i>		<i>Medzinárodný indikatív</i>	
<i>Sériové číslo(a)</i>		<i>Národný motív</i>	
<i>Segmentové číslo (a)</i>		<i>Značka mincovne</i>	
<i>Číslo tlačovej dosky</i>			
<i>Sériové/Kontrolné písmeno</i>			

RESTREINT UE

<i>Rok vydania</i>		<i>Rok vydania</i>	
<i>FRB</i>		<i>Popis hrany</i>	
<i>Spôsob reprodukcie</i>		<i>Klasifikácia mincovne</i>	

VII. MIESTO PREDLOŽENIA

Typ, druh	Miesto (úplná adresa)	V súvislosti s...

VIII. SPÔSOBY, PROSTRIEDKY A MATERIÁLY

* *Spôsoby dopravy/dopravný prostriedok*

Typ, druh	Výrobca:	Model:	Evidenčné číslo:	Užívateľ	Majiteľ

* *Komunikačné prostriedky*

Typ (napr. tel./ fax/ Email)	Číslo	Užívateľ	Majiteľ

* *Prístroje/zariadenia (napr.: kamera, scanner, tlačiareň)*

Typ, druh	Sériové /výrobné číslo	Výrobca:	Majiteľ

* *Materiál (napr.: papier, atrament, ...)*

Typ, druh	Charakteristika	Výrobca:	Majiteľ

RESTREINT UE

IX. DOKLAD(Y)

Pas/ID karta/číslo	Status (napr. falšovaný)	Držiteľ	Používaný kým

X. ORGANIZÁCIA(E)

Meno:	Druh organizácie/Právna forma:	Prihlásený /Zapísaný v:

XI. Rôzne

--

DECLASSIFIED

RESTREINT UE

Príloha č. 4 k nariadeniu ministra vnútra Slovenskej republiky č. /2005

Formulár k žiadosti o previerku osôb

	Osoba 1	Osoba 2	Osoba 3	Osoba 4
Priezvisko				
Meno				
Dátum narodenia				
Miesto narodenia				
Štátna príslušnosť				
Adresa				
Mesto				
Štát				
Číslo telefónu				
Alias				
Predchádzajúce tresty				
Evidenčné číslo vozidla				
Iné informácie, priložený identifikačný materiál				

INFORMATION SYSTEMS OF THE SLOVAK POLICE FORCE

Abbreviation	System / Database	Description
DVS/LEA	Investigation files journal / + Multilateral exchange of documents	Journal of investigation files - automated information system used at Investigation Bureaus for registration of investigation files, movement of documents, records of procedural activities and names of investigating officers, experts and persons connected with criminal cases
WPOLDAT	Criminal police information system	Central automated system used for recording manually collected criminal police data (OTE) forwarded from district and regional police headquarters
OTE	Criminal police data	Manual system - records of perpetrators' criminal history, modi operandi and crimes. Records in the system can be processed manually or automatically. This system will not be used since 01/01/2007 and the data will be migrated into the WPOLDAT.
UDALOST'	subsystem of WPOLDAT	Automated database of persons and events noted by the police. The case development can be traced in ZOP.
EŠSK	Crime statistics register	Automated crime statistics database, designed to assemble reports on suspected crime, crime data and known offenders identified or reported by investigations and police bodies. Systematic collecting of data on the basis of crime statistics forms.
ZOP	Persons of interest to the police - subjects of criminal investigation (investigation launched)	Persons of interest to the police; automated system for compiling data and providing information on offenders involved in crimes under investigation by the police or stored by police bodies. It also collects data on perpetrators of non-criminal offences when submitted. The main source of data are EŠSK forms (crime form, known offender form, data change form).

RESTREINT UE

Abbreviation	System / Database	Description
ŠEDN	Traffic accidents statistics register	An automated system for compiling important statistics and data on traffic accidents known to the Slovak police in district or regional HQ areas
DMDN	Traffic accident scenes register	Information system used for documentation of traffic accident scenes. It consists of two applications, PC Draw and PC Rect
FALZO	Counterfeit money register	Record of appearance of forgeries. An automated database of reports on forged and falsified money, information on inquiries into cases of forgery and falsification, data modification, search and analysis, comparison and printing
PATRMV	Wanted vehicles register	Fully automated nationwide database used for registration of data on vehicles and other means of transport sought by the police (including searches initiated by other countries)
ASF-MV	International database of stolen vehicles	International database of stolen vehicles, managed by the Interpol General Secretariat
CEZVO	Central register of secured, released, seized and recovered vehicles	Secured, seized and recovered motor vehicles are recorded in this database
PATROS	Wanted persons register	Fully automated national database for recording data on persons wanted by the police (including searches initiated by other countries)
CEONUD	Central register of stolen or recovered works of art and antiques	National register of works of art and antiques stolen or recovered on the territory of the Slovak Republic

RESTREINT UE

Abbreviation	System / Database	Description
AUDIP	Automatic search package distribution	System for automatic search package distribution
POLYGON	Criminal intelligence system	Automated information system for collecting, compiling, classifying, comparing and evaluating information, searching for connections between cases, persons and events, and information feedback from users. Particularly concerns relevant information on the most serious forms of crime, particularly organised crime, and the perpetrators thereof.
PHANTOMAS		Information system for recording data on the biometric identification of persons
POLSIT	Identikits of individuals	Information system used for recording identikits of individuals
AFIS	Automated fingerprint identification system	Automated system for fingerprint, palm print and footprint identification.
EURODAC	System for processing fingerprints of applicants for asylum in the EU	System for comparing the fingerprints of asylum seekers, persons detained in connection with unlawful entry into the territory of Slovakia and persons illegally resident in Slovakia.
INO	Information system "Register of undesirable persons"	Information system which contains data of aliens who will not be allowed to enter the Slovak Republic because they have been expelled or sentenced to be expelled, or for other legal based reasons.

RESTREINT UE

Abbreviation	System / Database	Description
IBO	Information system “Register of alerts on persons, vehicles and objects”	Information system containing measures which should be taken in case the subject of the alert appears at the border
BORIS	Information system of cross-border movement of persons and motor vehicles	Screening and monitoring movements of persons and vehicles from third countries over border crossings. Record of cross-border movements of foreign nationals (who hold Slovak visas)
IS FP	Financial Police information system	Automated system based on full-text records and processing of documents
IS ÚIS P PZ	Information system of the Police Force Internal Affairs Office	Automated system for recording of reports and information on crimes committed by police officers, file registration, processing of statistical summaries, automatic analysis and securing information flow in real time

RESTREINT UE

Information systems of administration offices	
IS REGOB	Central register of residents
IS JIS	Former register of residents' addresses
IS ECU	Register of aliens with residence permit
IS EZP	Central register of weapons, firearms licenses and owners of weapons
IS DSA	District registers of driver's licenses and passports
CEMVO	Central register of motor vehicles
Vehicle registration	District register of motor vehicles
IS SBS	Private security services register
IS EVOPOL	Register of municipal police

RESTREINT UE

ANNEX D

PROGRAMME OF VISITS

Tuesday 12 September

- 09.00-10.45 Presidium of the Police Force: Organised Crime Bureau;
THB, Sexual Exploitation and Victim Support Dept, Counter Terrorism Unit,
Financial Intelligence Unit, National Anti-Drug Unit,
11.00-11.45 Information Systems POLYGON, AKC
12.00-13.00 Criminal Police and Investigation Bureau (CPIB); General Crime Department,
Economic Crime Department, Wanted and Missing Persons, Targeted Search,
Registers Dept
13.00-15.00 Lunch
15.00-17.00 Highway Border Crossing Point: Border and Aliens Police Bureau, National Unit
for Combating Illegal Immigration, Common Contact Point
17.00-17.30 Transfer to the Hotel Danube
18.30-19.30 Sightseeing tour through the historical city centre
19.30-22.00 Dinner hosted by the President of the Police Force

Wednesday 13 September

- 09.00-11.00 Presidium of the police Force, International Police Cooperation Bureau (IPCB);
Europol National Unit, National Central Bureau of Interpol, NSIS Unit, SIRENE
Office, Police Liaison Officers and Police Peacekeeping Missions Unit,
International Police Cooperation Unit
11.20-12.00 Information Technologies and Telecommunication Office of the MOI
12.10-13.00 Slovak Intelligence Service
13.00-15.15 Lunch on the road to Trnava
15.15-15.50 Regional Police Headquarters Trnava, field Office West, Case Studies
17.00-18.00 Departure to Bratislava

Thursday 14 September

- 9.00-10.00 General Prosecutor's Office
10.00-10.30 Transfer to the Ministry of Defence
10.30-11.30 Military Intelligence Service (MIS), Military Defence Intelligence (MDI)
11.30-12.00 Transfer to the Customs Criminal Office
12.00-13.00 Customs Criminal Office
13.00-14.30 Lunch and transportation to the airport
-

RESTREINT UE

ANNEX E

LIST OF PERSONS MET

POLICE FORCE

PRESIDIUM OF THE POLICE FORCE

Mr. PACKA Ján - President of the Police Force

Mr. KOPČÍK Michal - 1st Vice-president of the Police Force

Mrs. TALAPKOVÁ Daniela - Consultant of the 1st vice-president, the Slovak MDG delegate

Organised Crime Bureau

Mr. VALO Ján - Director

Mr. KAMENÁR Karol - Deputy Director

Mr. KAŇUK Ivan – Deputy Head of the THB, Sexual Exploitation and Victim Support Dpt.

Mrs. MATUŠKOVIČOVÁ Martina - Sexual Exploitation and Victim Support Dpt.

Mr. KUBÍK Martin - Head of the Counter Terrorism Unit

Mr. GREGUŠ Jozef - Head of the Financial Intelligence Unit

Mr. PECKO Ján - Head of the National Anti-Drug Unit

Mr. KOLNÍK Ivan - Director of the Field Office West

Mr. FILO Stanislav - AKC Project Leader

Criminal Police and Investigation Bureau

Mr. JANÍČEK Milan - Director

Mrs. JAĎUĐOVÁ Tatiana - Head of the Strategic Analyses and Planning Dpt.

Mr. BOUDA Stanislav - Head of the Intelligence Unit (Strategic Analyses and Planning Dpt.)

Mr. ŠUSTEK Pavol - Head of the General Crime Department

Mr. BLÁŠKO Pavol - Head of the Economic Crime Department

Mr. MATIAŠKO Juraj - Head of the Wanted and Missing Persons, Targeted Search, Registers Dpt.

Mr. ÓVARI Csaba - Wanted and Missing Persons, Targeted Search, Registers Dpt.

Mr. ORAVSKÝ Martin - Economic Crime Dpt.

Border and Aliens Police Bureau

Mr. ZÁBORSKÝ Miroslav - Deputy Director

Mr. SCHLOSSER Imrich - Head of the National Unit Combating Illegal Immigration

Mr. HROBÁR Michal - Head of the Regional Headquarters of the Border and Aliens Police Bratislava

Police Information Systems Department

Mr. BEREŠ Jozef – Head of Dpt.

International Police Co-operation Bureau

Mr. SLOPOVSKÝ Pavel - Director

Mr. PAŽICKÝ Ľuboš – Deputy Director and Head of the ENU

Mrs. BOUDOVÁ Eva – ENU Bratislava

Mrs. LÍŠKOVÁ Zuzana - ENU Bratislava

Mr. SÁSIK Rastislav - Head of the Organised Crime Unit, N.C.B. of Interpol

Mrs. KOLÁRIKOVÁ Adriana - Head of the Legal Assistance and Extraditions Unit, N.C.B. of Interpol

Mr. BÍŽ Ján – Head of the Police Liaison Officers and Police Peace-keeping Missions Unit

Mr. ONDRUŠKO Peter - International Police Co-operation Unit

Mrs. TURÁKOVÁ Veronika - SIRENE Office

RESTREINT UE

REGIONAL POLICE HEADQUARTERS TRNAVA

Mr. MIZERÍK Ján - 1st Deputy Director

Mr. MÜLLER Peter - Deputy Director

MINISTRY OF INTERIOR

Mr. WÁGNER Ľubomír - Head of Unit for Development and Management of the S.I.S. and International Police Co-operation, Information Technology and Communication Office

Mrs. VOZÁRYOVÁ Miroslava - Head of International Agreements Dpt., Legal Affaires and External Relations

SLOVAK INTELLIGENCE SERVICE

Mr. SLOVÁK Dušan - Deputy Head of the Counter-Espionage Dpt.

Mr. BAKITA Juraj - Head of the Central Analyses Security Dpt.

Mr. HYNEK Michal - Deputy Head of the International Affairs Dpt.

MINISTRY OF DEFENCE

Military Intelligence Service

Mr. TARABČÁK Ľubomír - Deputy Director

Mr. TIBENSKÝ Róbert - Director of the Internal Security Unit

Military Defence Intelligence

Mr. BALCIAR Ján - representative of the Military Defence Intelligence

GENERAL PROSECUTOR'S OFFICE

Mr. ČENTĚŠ Jozef - Deputy Director of the Penal Department

Mrs. KOVÁČOVÁ Alica - Deputy Director of the International Department

CUSTOMS CRIMINAL OFFICE

Mr. TAKÁČ Pavol - Head of the Drug and Dangerous Substances Department

Mrs. MPANDOU-LOKO Jana, Drug Unit

Mr. ČURILLA Ondrej

RESTREINT UE

ANNEX F

LIST OF ABBREVIATIONS/GLOSSARY OF TERMS

ACRONYM ABBREVIATION TERM	ENGLISH TRANSLATION OR EXPLANATION
AKC	Analytical Co-ordination Centre
AWF	Analysis Work File
BORIS	Records of cross-border movement of persons and motor vehicles
CCO	Customs Criminal Office
CDO	Register for travelling documents issued in Slovak Republic
DVS	Investigation files journal
ECU2	Database for aliens granted to stay in Slovakia
EIS	Europol Information System
ELO	Europol Liaison Officer
ENU	Europol National Unit
ESW	Egmont Secure Web
FADO	Register of sample of authentic and counterfeit travel documents
FIU	Financial Intelligence Unit
INO	Register of undesirable persons
LEA	Law Enforcement Agencies
NCB	National Central Bureau of Interpol
NPPO	Public Prosecutor's Office
PATROS	Wanted persons register
POLYGON	Information System
PWGT	Police Working Group on Terrorism

RESTREINT UE

ACRONYM ABBREVIATION TERM	ENGLISH TRANSLATION OR EXPLANATION
REGOB	Central register of residents
SIS	Slovak Information Service
UDALOST	Project police application for events journal
VPN	Virtual Private Network

DECLASSIFIED